



Umwaka wa 61
Igazeti ya Leta n° 20 yo ku
wa 16/05/2022

Year 61
Official Gazette n° 20 of
16/05/2022

61^{ème} Année
Journal Officiel n° 20 du
16/05/2022

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. Iteka rya Minisitiri/Ministerial Order/Arrêté Ministériel

N° 002/MOJ/AG/22 ryo ku wa 09/05/2022

Iteka rya Minisitiri ryirukana burundu Umuhesha w'Inkiko w'Umwuga.....4

N° 002/MOJ/AG/22 of 09/05/2022

Ministerial Order dismissing a Professional Bailiff.....4

N° 002/MOJ/AG/22 du 09/05/2022

Arrêté Ministériel portant révocation d'un Huissier de Justice Professionnel.....4

B. Umutwe wa Politiki/ Political Organization / Formation Politique

Amategako shingiro agenga Ishyamba Ntanga rugero muri Demokarasi-PDI.....8

Statutes of the Ideal Democratic Party (PDI)8

Statuts du Parti Démocrate Idéal (PDI)8

C. Guhindura amazina/Change of names/Changement de noms

Icyemezo qitanaga uburenganzira bwo guhindura izina/Change of name Certificate/ Certificat de changement de nom :

UWIMANIDUHAYE WAMAHORO Zahara58

IRADUKUNDA Boubou59

KUBWIMANA.....60

MANZI Eric61

TWAGIRAMUNGU Frank62

NDAHAYO Pierre Claver63

TUYIRINGIRE Marcel64

Official Gazette n° 20 of 16/05/2022

MUKAMUVARA Eugenie	65
SINDIKUBWABO.....	66
HATANGIMANA Innocent	67
KANYANZIRA Xavier	68
UTUMABAHUTU Samuel	69
INEMA Patience	70
BAZIRIBYE Jean Sauver	71
ISINGIZWE Byiringiro Aime	72
NIYONZIMA Emmanuel	73
NIYIKIZA Julius	74
NTAGISANIMANA Japhet.....	75
TUYISENGE Claudine	76
BUSIGYE Daphine	77
UWAMAHORO Diogene.....	78
TURIKUMWENAYO Emmanuel	79
UTANZINKA Dereva	80
GIKONDO Esperance	81
UMURUTA Brendah Devota	82
INGABIRE Doreen	83
NDAYIZEYE Leonce	84
MFASHIJWENIMANA Jean Claude	85
NYIRANKINANABANZI Clementine	86
NIZIGIYIMANA Dieu Merci	87
NYAMWIZA Melon	88
MUKANKUNDIYE Dative	89
ZAWADI Adolphe	90
KNANI BUNANI	91
IZIHIRWE Umurerwa Aline Hervine	92
MUKAGATARE Yvette	93
NTABANGANYIMANA Venuste	94
NTAWUYIRUSHINTEGE Simeon	95
NDACYAYISENGA Aimable.....	96

Ingingo z'ingenzi z'impamvu yo qusaba guhinduza amazina/Name change request/Demande de changement de noms:

SENGA GWANEZA Gloria	97
UWIZEYIMANA BAGWIZA Jacqueline.....	97
RENZAHU Tharcisse	98
BUSHAKEBWIMANA MUSEVENI Emery	98
ISIMBI Ubaruta	99
MURAGIJIMANA Jean D'Amour	99
NSEKAMBABAYE Daniel	100
USANASE Aimée Marie Grace.....	100
IRAKOZE MUHIRE Topaz	101
NTIRENGANYA	101

MUNZIRA Jean Bosco.....	102
MUKANDOLI Umwari Martine	102
MANIRIHO	103
MUTUYIMANA.....	103
NYIRABAGABE Salima	104
MUKANTAKEMWA Frodonatha	104
DUSENGIMANA.....	105
NKURIYINGOMA Godfrey	105
NIYONSENGA.....	106
KAZORA Janet.....	106
SALUVIRI Peninah.....	107
UWIMANA Chantal.....	107
MUKAMURISA Joyce	108
MASENGESHO Esther	108
NSHUTI Charmant.....	109
NSHIMIRIMANA Abdul Karim.....	109
KARUHARIWE Pacifique.....	110
COLLETHA Mukayuhi.....	110
IRAGIRA Proust.....	111
MBONIMPA Sonia.....	111
GAKUBA Marie Aliane.....	112

D. Koperative

URUHIMBI MUYUMBU.....	113
-----------------------	-----

ITEKA RYA MINISITIRI N° 002/MOJ/AG/22 RYO KU WA 09/05/2022 RYIRUKANA BURUNDU UMUHESHA W'INKIKO W'UMWUGA	MINISTERIAL ORDER N° 002/MOJ/AG/22 OF 09/05/2022 DISMISSING A PROFESSIONAL BAILIFF	ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 002/MOJ/AG/22 DU 09/05/2022 PORTANT RÉVOCATION D'UN HUISSIER DE JUSTICE PROFESSIONNEL
<u>ISHAKIRO</u>	<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>TABLE DES MATIÈRES</u>
<u>Ingingo ya mbere:</u> Kwirukanwa burundu	<u>Article One:</u> Dismissal	<u>Article premier :</u> Révocation
<u>Ingingo ya 2:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranye n'iri teka	<u>Article 2:</u> Repealing provision	<u>Article 2 :</u> Disposition abrogatoire
<u>Ingingo ya 3:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 3:</u> Commencement	<u>Article 3 :</u> Entrée en vigueur

Official Gazette n°20 of 16/05/2022

ITEKA RYA MINISITIRI N°	MINISTERIAL ORDER N°	ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N°
002/MOJ/AG/22 RYO KU WA 09/05/2022	002/MOJ/AG/22 OF 09/05/2022	002/MOJ/AG/22 DU 09/05/2022
RYIRUKANA BURUNDU UMUHESHA	DISMISSING A PROFESSIONAL	PORTANT RÉVOCATION D'UN
W'INKIKO W'UMWUGA	BAILIFF	HUISSIER DE JUSTICE
		PROFESSIONNEL
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta;	The Minister of Justice and Attorney General;	Le Ministre de la Justice et Garde des Sceaux ;
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 121 n'iya 176;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121 and 176;	Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121 et 176 ;
Ashingiye ku Itegeko n° 12/2013 ryo ku wa 22/03/2013 rigenga umurimo w'abahesha b'inkiko, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 43, iya 44, iya 45, iya 46 n'iya 47;	Pursuant to Law n° 12/2013 of 22/03/2013 governing the bailiff function, especially in Articles 43, 44, 45, 46 and 47;	Vu la Loi n° 12/2013 du 22/03/2013 régissant la fonction d'huissier de justice, spécialement en ses articles 43, 44, 45, 46 et 47 ;
Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo ku wa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;	Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004 determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;	Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;
Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n° 858/08.11 ryo ku wa 20/05/2013 rishyiraho urutonde	Having reviewed Ministerial Order n° 858/08.11 of 20/05/2013 publishing a list of	Revue l'Arrêté Ministériel n° 858/08.11 du 20/05/2013 portant publication de la liste des

rw'Abahesha b'Inkiko b'Umwuga bemerewe gukora uwo murimo ATEGETSE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Kwirukanwa Madamu MALIZA Ines wari Umuhesha w'Inkiko w'Umwuga yirukanwe ku murimo w'abahesha b'inkiko kubera amakosa akomeye yakoze mu mwuga. <u>Ingingo ya 2:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranye n'iri teka Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 3:</u>Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.	professional court bailiffs allowed to exercise the profession; ORDERS: <u>Article One:</u> Dismissal Ms MALIZA Ines who was a professional bailiff is dismissed from the profession of bailiff due to gross professional misconduct. <u>Article 2:</u> Repealing provision All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 3:</u> Commencement This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.	Huissiers de Justice Professionnels agréés pour exercer la profession; ARRÊTE : <u>Article premier :</u> Révocation Mme MALIZA Ines qui était Huissier de Justice Professionnel est révoquée de la profession d'huissiers de justice pour fautes professionnelles graves. <u>Article 2 :</u> Disposition abrogatoire Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 3 :</u> Entrée en vigueur Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.
---	--	--

Kigali, 09/05/2022

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

AMATEGEKO SHINGIRO AGENGA ISHYAKA NTANGARUGERO MURI DEMOKARASI-PDI, (PARTI DEMOCRATE IDÉAL) <u>ISHAKIRO</u> <u>UMUTWE WA MBERE:</u> ISHINGWA RY'UMUTWE WA POLITIKI N'IBIWURANGA <u>Icyiciro cya mbere:</u> Inyito, Intego, Icyicaró n'ikirango <u>Ingingo ya mbere:</u> Izina <u>Ingingo ya 2:</u> Intego <u>Ingingo ya 3:</u> Icyicaró cya PDI <u>Ingingo ya 4:</u> Ibirango bya PDI <u>Icyiciro cya 2:</u> Amahame shingiro n'ibikorwa by'ingenzi bya PDI <u>Ingingo ya 5:</u> Amahame-shingiro <u>Ingingo ya 6:</u> Ibikorwa by'ingenzi bya PDI	STATUTES OF THE IDEAL DEMOCRATIC PARTY (PDI) <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>CHAPTER ONE:</u> CREATION OF A POLITICAL ORGANIZATION AND ITS SYMBOLS <u>Section One:</u> Name, mission, head office and seal <u>Article One:</u> Name <u>Article 2:</u> Mission <u>Article 3:</u> PDI Head office <u>Article 4:</u> PDI emblems <u>Section 2:</u> Guiding principles and major activities of PDI <u>Article 5:</u> Guiding principles <u>Article 6:</u> Major activities of PDI	STATUTS DU PARTI DÉMOCRATE IDÉAL (PDI) <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>CHAPITRE PREMIER :</u> CRÉATION D'UNE FORMATION POLITIQUE ET SES SYMBOLES <u>Section première :</u> Dénomination, mission, siège et sceau <u>Article premier :</u> Dénomination <u>Article 2 :</u> Mission <u>Article 3 :</u> Siège du PDI <u>Article 4 :</u> Emblèmes du PDI <u>Section 2 :</u> Principes directeurs et principales activités du PDI <u>Article 5 :</u> Principes directeurs <u>Article 6 :</u> Principales activités du PDI
--	---	---

<u>UMUTWE WA KABIRI: IBYEREKEYE ABAYOBOKE BA PDI</u> <u>Icyiciro cya mbere:</u> Abayoboke, inshingano n’uburenganzira <u>Ingingo ya 7:</u> Abayoboke ba PDI <u>Ingingo ya 8:</u> Ibisabwa umuntu kuba umuyoboke wa PDI <u>Ingingo ya 9:</u> Uburenganzira bw’umuyoboke wa PDI <u>Icyiciro cya 2:</u> Amakosa no kuva muri PDI <u>Ingingo ya 10:</u> Amakosa <u>Icyiciro cya 3 :</u> Komite Nkemurampaka <u>Ingingo ya 11:</u> Inshingano za Komite Nkemurampaka <u>Ingingo ya 12:</u> Abagize icyiciro cy’ibanze <u>Ingingo ya 13:</u> Abagize icyiciro cy’ubujurire <u>Ingingo ya 14:</u> Kureka kuba umuyoboke wa PDI	<u>CHAPTER II: MEMBERS OF PDI</u> <u>Section One:</u> Members, duties and rights <u>Article 7:</u> Members of PDI <u>Article 8:</u> PDI Membership requirements <u>Article 9:</u> Rights of PDI member <u>Section 2:</u> Misconduct and exclusion from PDI <u>Article 10:</u> Misconduct <u>Section 3 :</u> Arbitration Committee <u>Article 11:</u> Responsibilities of the Arbitration Committee <u>Article 12:</u> Members at the first instance level <u>Article 13:</u> Members at the appellate level <u>Article 14:</u> Termination of PDI membership	<u>CHAPITRE II : MEMBRES DU PDI</u> <u>Section première :</u> Membres, devoirs et droits <u>Article 7 :</u> Membres du PDI <u>Article 8 :</u> Conditions d’adhésion au PDI <u>Article 9 :</u> Droits d’un membre du PDI <u>Section 2:</u> Fautes et exclusion du PDI <u>Article 10:</u> Fautes <u>Section 3 :</u> Commission d’arbitrage <u>Article 11 :</u> Attributions de la Commission d’arbitrage <u>Article 12:</u> Membres en première instance <u>Article 13:</u> Membres au niveau de recours <u>Article 14:</u> Cessation d’adhésion au PDI
---	--	---

<u>UMUTWE WA GATATU: INZEGO ZA PDI N'IMIKORERE YAZO</u>	<u>CHAPTER III: PDI ORGANS AND THEIR FUNCTIONING</u>	<u>CHAPITRE III: ORGANES DU PDI ET LEUR FONCTIONNEMENT</u>
<u>Icyiciro cya mbere: Inteko Nkuru</u>	<u>Section One : Congress</u>	<u>Section première: Congrès</u>
<u>Ingingo ya 15: Inzego za PDI</u>	<u>Article 15: PDI Organs</u>	<u>Article 15: Organes du PDI</u>
<u>Ingingo ya 16: Abagize Inteko Nkuru ya PDI</u>	<u>Article 16: Members of PDI Congress</u>	<u>Article 16: Membres du Congrès du PDI</u>
<u>Ingingo ya 17: Inshingano z'Inteko Nkuru</u>	<u>Article 17: Responsibilities of Congress</u>	<u>Article 17 : Attributions du congrès</u>
<u>Ingingo ya 18: Igihe inama z'Inteko Nkuru ya PDI ziteranira</u>	<u>Article 18: Frequency of the meetings of the PDI Congress</u>	<u>Article 18: Fréquence des réunions du Congrès du PDI</u>
<u>Icyiciro cya 2: Biro Politiki</u>	<u>Section 2: Political Bureau</u>	<u>Section 2: Bureau politique</u>
<u>Ingingo ya 19: Abagize Biro Politiki ya PDI</u>	<u>Article 19: Members of PDI Political Bureau</u>	<u>Article 19: Membres du Bureau politique du PDI</u>
<u>Ingingo ya 20: Inshingano za Biro Politiki ya PDI</u>	<u>Article 20: Responsibilities of PDI Political Bureau</u>	<u>Article 20: Attributions du Bureau politique du PDI</u>
<u>Ingingo ya 21: Igihe inama za Biro Politiki ziterana</u>	<u>Article 21: Frequency of Political Bureau meetings</u>	<u>Article 21: Fréquence des réunions du Bureau politique</u>
<u>Ingingo ya 22: Komisiyo zihoraho</u>	<u>Article 22: Standing Committees</u>	<u>Article 22: Commissions permanentes</u>
<u>Ingingo ya 23: Inshingano za Komite Ngenzuzi</u>	<u>Article 23: Responsibilities of Inspection Committee</u>	<u>Article 23 : Attributions du Comité d'Inspection</u>

<u>Icyiciro cya 3: Komite Nyobozi</u> <u>Ingingo ya 24:</u> Abagize Komite Nyobozi ya PDI <u>Ingingo ya 25:</u> Igihe inama za Komite Nyobozi ziteranira <u>Ingingo ya 26:</u> Inshingano za Komite Nyobozi <u>Icyiciro cya 4:</u> Inshingano z’abagize Komite Nyobozi <u>Ingingo ya 27:</u> Inshingano za Perezida wa PDI <u>Ingingo ya 28:</u> Inshingano za Visi Perezida wa mbere ushinzwe politiki y’Imyoborere n’Ubutabera <u>Ingingo ya 29 :</u> Inshingano za Visi Perezida wa kabiri ushinzwe politiki y’ubukungu n’iterambere <u>Ingingo ya 30:</u> Inshingano z’Umunyamabanga Mukuru wa PDI <u>Ingingo ya 31:</u> Inshingano z’Umunyamabanga Mukuru wungirije wa PDI	<u>Section 3: Executive Committee</u> <u>Article 24:</u> PDI Executive Committee members <u>Article 25:</u> Frequency of Executive Committee meetings <u>Article 26:</u> Responsibilities of the Executive Committee <u>Section 4:</u> Duties of members of the Executive Committee <u>Article 27:</u> Duties of PDI President <u>Article 28:</u> Duties of the first Vice President in charge of Governance and Justice <u>Article 29:</u> Duties of the second Vice President in charge of economic affairs and development <u>Article 30:</u> Duties of the PDI Secretary General <u>Article 31:</u> Duties of the Deputy Secretary General	<u>Section 3: Comité exécutif</u> <u>Article 24 :</u> Membres du Comité exécutif du PDI <u>Article 25:</u> Fréquence des réunions du Comité exécutif <u>Article 26:</u> Attributions du Comité exécutif <u>Section 4:</u> Attributions des membres du Comité exécutif <u>Article 27 :</u> Attributions du Président du PDI <u>Article 28 :</u> Attributions du Vice-président en charge de la gouvernance et de la justice <u>Article 29 :</u> Attributions du deuxième Vice-président en charge des affaires économiques et du développement <u>Article 30 :</u> Attributions du Secrétaire général du PDI <u>Article 31 :</u> Attributions du Secrétaire Général Adjoint
---	--	--

<u>Icyiciro cya 5 : Inteko y’Intara</u> <u>Ingingo ya 32:</u> Inshingano z’Inteko y’Intara ya PDI <u>Ingingo ya 33:</u> Abagize Inteko y’Intara ya PDI <u>Ingingo ya 34:</u> Amatora y’abagize Inteko y’Intara ya PDI <u>Ingingo ya 35:</u> Abagize Biro ya PDI ku rwego rw’Intara/Umujiyi wa Kigali <u>UMUTWE WA KANE:</u> IBYEREKEYE INAMA Z’INZEGO ZA PDI <u>Ingingo ya 36:</u> Inama za PDI <u>Ingingo ya 37:</u> Umubare wa ngombwa ngo inama z’inzeho za PDI ziterane <u>Ingingo ya 38:</u> Uko ibyemezo bifatirwa mu nama za PDI <u>UMUTWE WA GATANU:</u> IBYEREKEYE UMUTUNGO <u>Ingingo ya 39:</u> Inkomoko y’umutungo wa PDI <u>Ingingo ya 40:</u> Imicungire y’umutungo wa PDI	<u>Section 5: Provincial Congress</u> <u>Article 32:</u> Responsibilities of the PDI Provincial Congress <u>Article 33:</u> PDI Provincial Congress members <u>Article 34:</u> Elections of PDI Provincial Congress members <u>Article 35:</u> Bureau at the Province / City of Kigali level members <u>CHAPTER IV: MEETINGS OF PDI ORGANS</u> <u>Article 36:</u> PDI meetings <u>Article 37:</u> Quorum for meetings of PDI organs <u>Article 38:</u> Decision- making process at PDI meetings <u>CHAPTER V: PROPERTY</u> <u>Article 39:</u> Sources of PDI property <u>Article 40:</u> Management of PDI property	<u>Section 5 : Congrès provincial</u> <u>Article 32 :</u> Attributions du Congrès Provincial du PDI <u>Article 33 :</u> Membres du Congrès Provincial du PDI <u>Article 34 :</u> Élections de membres du Congrès Provincial. <u>Article 35 :</u> Membres du Bureau au niveau de la Province/Ville de Kigali <u>CHAPITRE IV : RÉUNIONS DES ORGANES DU PDI</u> <u>Article 36 :</u> Réunions du PDI <u>Article 37 :</u> Quorum pour la tenue des réunions des organes du PDI <u>Article 38 :</u> Modalités de prise de décisions des réunions du PDI <u>CHAPITRE V : PATRIMOINE</u> <u>Article 39 :</u> Sources du patrimoine du PDI <u>Article 40 :</u> Gestion du patrimoine du PDI
--	---	--

UMUTWE WA GATANDATU: INGINGO Z'INZIBACYUHO, IZINYURANYE N'IZ'ISOZA	CHAPTER VI: TRANSITIONAL, MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS	CHAPITRE VI: DISPOSITIONS TRANSITOIRES, DIVERSES ET FINALES
<u>Ingongo ya 41:</u> Gukomeza imirimo ku Bayobozi bari mu nzego za PDI	<u>Article 41:</u> Continuation of duties for incumbent leaders of PDI	<u>Article 41 :</u> Poursuite de l'exercice de fonctions par les dirigeants actuels du PDI
<u>Ingongo ya 42:</u> Manda y'abagize inzego za PDI	<u>Article 42:</u> Term of office for members of PDI organs	<u>Article 42 :</u> Mandat des membres des organes du PDI
<u>Ingongo ya 43:</u> Urwego rushinzwe gushyiraho Amategeko Ngengamikorere ya PDI	<u>Article 43:</u> PDI organ responsible for adopting its Internal Rules and Regulations	<u>Article 43:</u> Organe du PDI chargé du adoption du Règlement d'Ordre Intérieur
<u>Ingongo ya 44:</u> Guhindura amategeko Shingiro Agenga PDI	<u>Article 44:</u> Amendment of PDI Statutes	<u>Article 44:</u> Modification des Statuts du PDI
<u>Ingongo ya 45:</u> Guhindura Amategeko Ngengamikorere ya PDI	<u>Article 45:</u> Amendment of PDI Internal Rules and Regulations	<u>Article 45:</u> Modification du Règlement d'ordre intérieur du PDI
<u>Ingongo ya 46:</u> Icyemezo cy'Inteko Nkuru ya PDI kirisesa n'uburyo gifatwa	<u>Article 46:</u> Resolution of PDI Congress to dissolve it and the procedure for adopting such a resolution	<u>Article 46:</u> Résolution du Congrès du PDI portant sa dissolution et modalités d'adoption d'une telle résolution
<u>Ingongo ya 47:</u> Kwegurira ububasha urundi rwego	<u>Article 47:</u> Delegation of powers	<u>Article 47:</u> Délégation de pouvoirs
<u>Ingongo ya 48:</u> Ubufatanye n'indi mitwe ya politiki	<u>Article 48:</u> Collaborative relations with other political organizations	<u>Article 48:</u> Collaboration avec d'autres formation politiques

<u>Ingingo ya 49:</u> Iseswa rya PDI <u>Ingingo ya 50:</u> Ikoreshwa ry'ibyemezo by'inzego za PDI ku bidateganijwe muri aya Mategeko Shingiro no mu yandi mategeko <u>Ingingo ya 51:</u> Igihe aya mategeko shingiro atangira gukurikizwa	<u>Article 49:</u> Dissolution of PDI <u>Article 50:</u> Application of decisions of PDI organs for matters not covered herein or in any other legislation <u>Article 51:</u> Commencement	<u>Article 49:</u> Dissolution du PDI <u>Article 50:</u> Application des décisions des organes du PDI pour les matières non couvertes par les présents Statuts ou par toute autre législation <u>Article 51:</u> Entrée en vigueur
---	--	--

AMATEGEKO SHINGIRO AGENGA ISHYAKA NTANGARUGERO MURI DEMOKARASI-PDI, (PARTI DEMOCRATE IDÉAL) IVUGURURWA RYA MBERE RYO KU WA 11/11/2017 RY'AMATEGEKO SHINGIRO AGENGA ISHYAKA NTANGARUGERO MURI DEMOKARASI « PDI » <u>IRANGASHINGIRO</u> Twebwe, abashyize umukono kuri aya Mategeko Shingiro; Tumaze gusesengura neza ibibazo u Rwanda rwahuye na byo mu mateka yarwo bitewe n'ubuyobozi bubi ndetse bwaje no kugeza igihugu ku mahano ya jenocide yakorewe Abatutsi mu 1994; Dushingiye ku ntego twihaye yo gukomeza guharanira no kubungabunga Demokarasi nyakuri mu gihugu cyacu, kuko twemera ko ari yo musingi w'ubutabera, imiyoborere myiza n'iterambere rirambye; Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu	STATUTES OF THE IDEAL DEMOCRATIC PARTY (PDI) FIRST REVISION OF 11/11/2017 OF THE STATUTES OF THE IDEAL DEMOCRATIC PARTY “PDI” <u>PREAMBLE</u> We, signatories of the present Statutes; After thorough analysis of the challenges that dogged Rwanda in its history as a result of bad leadership which even ended up throwing the country into the 1994 genocide against the Tutsi; Having regard to our commitment towards pursuing the promotion and safeguarding of true democracy in our country on the basis of our belief that such democracy is the pillar of justice, good governance and sustainable development; Having regard to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 52, 53 and 54;	STATUTS DU PARTI DÉMOCRATE IDÉAL (PDI) PREMIÈRE RÉVISION DU 11/11/2017 DES STATUTS DU PARTI DÉMOCRATE IDÉAL « PDI » <u>PRÉAMBULE</u> Nous, signataires des présents Statuts ; Après analyse minutieuse des défis qu'a connus le Rwanda dans son histoire à cause d'un mauvais leadership qui a même fini de plonger le pays dans la tragédie du génocide perpétré contre les Tutsi en 1994; Vu notre engagement à poursuivre la promotion et la sauvegarde d'une vraie démocratie dans notre pays de par notre conviction selon laquelle une telle démocratie est le pilier de la justice, de la bonne gouvernance et du développement durable ; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 52, 53 et 54 ;
---	---	---

ngingo zaryo, iya 52, iya 53 n'iya 54; Dushingiye ku Itegeko Ngenga no. 10/2013/OL ryo kuwa 11.07.2013 rigenga Imitwe ya Politiki n'Abanyapolitiki nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu; Dushingiye ku nama y'Inteko Nkuru y'Ishyaka Ntangerugero muri Demokarasi - PDI- yateranye ku wa 3 Kanama 2013 yasuzumye Amategeko Shingiro Agenga PDI ikayahuza n'ibiteganywa n'Itegeko Ngenga no. 10/2013/OL ryo kuwa 11/07/2013 rigenga Imitwe ya Politiki n'Abanyapolitiki, cyane cyane mu ngingo yaryo, iya 10, iya 12, iya 14, iya 17, iya 18, iya 23, n'iya 55; TWEMEJE: <u>UMUTWE WA MBERE:</u> ISHINGWA RY'UMUTWE WA POLITIKI N'IBIWURANGA <u>Icyiciro cya mbere:</u> Inyito, Intego, Icyicarwo n'ikirango <u>Ingingo ya mbere:</u> Izina Hashyizweho Umutwe wa Politiki witwa Ishyaka Ntangerugero muri Demokarasi-PDI, (PARTI DEMOCRATE IDEAL) mu	Having regard to Organic Law no. 10/2013/OL of 11 July 2013 governing political organizations and politicians as amended to date; Having regard to the meeting of the Congress of the Ideal Democratic Party – PDI- of 3 August 2013 that considered the Statutes of PDI and brought them into conformity with the provisions of Organic Law n°10/2013/OL of 11/07/2013 governing political organizations and politicians, especially in Articles 10, 12, 14, 17, 18, 23 and 55; ADOPT: <u>CHAPTER ONE: CREATION OF A POLITICAL ORGANIZATION AND ITS SYMBOLS</u> <u>Section One:</u> Name, mission, head office and seal <u>Article One:</u> Name There is hereby created for an indefinite period of time a political organization known as “IDEAL DEMOCRATIC PARTY”,	Vu la Loi organique n° 10/2013/OL du 11 juillet 2013 portant organisation des formations politiques et des politiciens comme modifié jusqu'à ce jour ; Vu la réunion du Congrès du PDI du 3 août 2013 ayant examiné les Statuts du PDI et les ayant mis en conformité avec les dispositions de la Loi organique n° 10/2013/OL du 11/07/2013 portant organisation des formations politiques et les politiciens, spécialement en ses articles 10, 12, 14, 17, 18, 23 et 55 ; ADOPTONS : <u>CHAPITRE PREMIER: CRÉATION D'UNE FORMATION POLITIQUE ET SES SYMBOLES</u> <u>Section première : Dénomination, mission, siège et sceau</u> <u>Article premier : Dénomination</u> Il est créé pour une durée indéterminée une formation politique dénommée « PARTI
--	--	--

urimi rw'igifaransa), rimara igihe kitagenwe, riyitwa « PDI» mu ngingo zikurikira. <u>Ingingo ya 2: Intego</u> Intego ya PDI ni ugutanga buri gihe urugero rwiza mu guharanira demokarasi n'inyungu rusange z'Igihugu hazirikanwa cyane cyane uburinganire, amahoro n'amajyambere. <u>Ingingo ya 3: Icyicaro cya PDI</u> Icyicaro cya PDI gishyizwe mu muji wa Kigali, umurwa mukuru w'u Rwanda, gishobora kwimurirwa ahandi muri Repubulika y'u Rwanda byemejwe n'Inteko Nkuru ya PDI. <u>Ingingo ya 4: Ibirango bya PDI</u> Ibirango cya PDI ni urukiramende rw'ibara ryera rushushanyijemo hagati umunzani w'ibara ry'icyatsi kibisi. Urukiramende rusobanura ubumwe bw'abanyarwanda muri byose. Ibara ryera risobanura amahoro ashingiye ku burere mboneragihugu.	abbreviated as “PDI” in French, and hereinafter referred to as “PDI”. <u>Article 2: Mission</u> PDI mission is to always remain exemplary in terms of promoting democracy and the nation's general interests, giving priority to equality, peace and development. <u>Article 3: PDI Head office</u> PDI head office is located in the City of Kigali, the capital of the Republic of Rwanda. It may be transferred to any other place on the territory of the Republic of Rwanda with the approval of the PDI Congress. <u>Article 4: PDI emblems</u> PDI emblems consists of a white rectangle, inside of which is nestled a green scale. The rectangle represents the all-out unity of Rwandans. The white color represents peace which rests on civic education.	DÉMOCRATE IDÉAL », PDI en sigle, ci-après dénommée « PDI ». <u>Article 2 : Mission</u> La mission du PDI consiste à être toujours exemplaire dans la promotion de la démocratie et des intérêts généraux de la nation, la priorité étant accordée à l'égalité, à la paix et au développement. <u>Article 3 : Siège du PDI</u> Le siège du PDI est établi dans la Ville de Kigali, Capitale de la République du Rwanda. Il peut être transféré en tout autre lieu du territoire de la République du Rwanda sur approbation du Congrès du PDI. <u>Article 4 : Emblèmes du PDI</u> Les emblèmes du PDI se composent d'un rectangle blanc à l'intérieur duquel se trouve une balance verte. Le rectangle symbolise l'unité tous azimuts des Rwandais. La couleur blanche symbolise une paix fondée sur l'éducation civique.
---	---	--

Umunzani usobanura uburinganire bw'ibyiciro byose by'abanyarwanda n'abanyarwandakazi mu kugira amahirwe angana mu buzima rusange bw'Igihugu.	The scale represents equal opportunities for all segments of the Rwandan people towards unhindered participation in all aspects of national life.	La balance symbolise l'égalité des chances entre toutes les couches du peuple rwandais quant à la pleine participation à tous les aspects de la vie nationale.
Ibara ry'icyatsi kibisi risobanura amajyambere ashingiye ku ruhare rw'abaturage n'ubwigenge bw'igihugu.	The green color symbolizes development centered on the role of population and national sovereignty.	La couleur verte symbolise le développement axé sur le rôle de la population et la souveraineté nationale.
<u>Icyiciro cya 2: Amahame shingiro n'ibikorwa by'ingenzi bya PDI</u>	<u>Section 2: Guiding principles and major activities of PDI</u>	<u>Section 2 : Principes directeurs et principales activités du PDI</u>
<u>Ingingo ya 5: Amahame-shingiro</u>	<u>Article 5: Guiding principles</u>	<u>Article 5 : Principes directeurs</u>
Amahame-Shingiro n'ibikorwa by'ingenzi bya PDI ni ibi bikurikira:	The guiding principles and major activities of PDI are the following:	Les principes directeurs et les principales activités politiques du PDI sont les suivants :
1° Abanyarwanda bafite uburenganzira bumwe ku gihugu cyabo. Bityo buri wese asabwa gukunda no kwitangira igihugu cye kandi agaharanira inyungu zacyo n'iz'abanyarwanda bese nta vangura;	1° all Rwandans enjoy equal rights in their country, making it necessary for each of them to love and sacrifice themselves for their country and look after its interests and those of all Rwandans without any discrimination whatsoever;	1° tous les Rwandais jouissent des mêmes droits dans leur pays, ce qui oblige chacun d'entre eux à l'amour de la patrie et à se sacrifier pour elle et à veiller à ses intérêts et à ceux de tous les Rwandais sans discrimination aucune ;
2° Abanyarwanda bese barareshya imbere y'amategeko. PDI izashishikariza abanyarwanda bese kurwanya byimazeyo akarengane n'ivangura iryo ari ryo ryose aho ryakomoka hose. By'umwihariko PDI izakora ku buryo ingengabitekerezo ya Jenocide icika	2° all Rwandans are equal before the Law. PDI is committed to encouraging all Rwandans to fight tirelessly any form of injustice and discrimination. PDI particularly undertakes to work assiduously to see the eradication of genocide ideology	2° tous les Rwandais sont égaux devant la loi. PDI s'engage à encourager tous les Rwandais à combattre sans faiblir toute forme d'injustice et de discrimination. PDI s'engage tout particulièrement à travailler à l'éradication de l'idéologie

burundu mu Rwanda, mu karere dutuyemo ndetse no ku Isi muri rusange; 3° ubuyobozi ni indagizo y’Imana. Butangwa n’abaturage bishingiye ku biteganywa n’Itegeko Nshinga rya buri gihugu, rigomba kuba ritagira uwo riheza cyangwa ribangamira mu kwemera kwe, mu mibereho ye cyangwa mu bindi byose mu buryo budateganyijwe mu mahame y’uburenganzira bw’ibanze bwa muntu nk’uko yumvikanywaho mu rwego mpuzamahanga; 4° politiki y’ubukungu n’iterambere igomba gushingira ku bantu kandi igakungahaza abaturarwanda muri rusange hirindwa by’umwihariko icyazana ubusumbane bukabije hagati y’abakire n’abakene; 5° imibereho ya buri munyarwanda igomba buri gihe kurushaho kuba myiza. Muri urwo rwego ni ngombwa guhagurukira kurwanya ubujiji n’ubukene, hasaranganywa neza ibyiza by’u Rwanda kandi hirindwa irari, gusesagura no kwirarira;	in Rwanda, in the region and worldwide; 3° leadership is a mandate received from God. Leadership is granted by the people by virtue of the Constitution of each country which should not under no circumstances exclude or aggrieve any individual in his or her faith or life or all other aspects in a manner not provided for under internationally recognized human rights principles; 4° the economic and development policy must be people-centered and contribute to increasing the wealth of the inhabitants of Rwanda in general, especially by avoiding anything that may give rise to excessive inequalities between the rich and the poor; 5° the living conditions of every Rwandan should constantly get improved. This being so, it is imperative to further the fight against ignorance and poverty whilst ensuring the equitable sharing of	du génocide au Rwanda, dans la région et dans le monde entier ; 3° le pouvoir est un mandat reçu de Dieu. C’est le peuple qui donne le pouvoir en vertu des dispositions de la Constitution de chaque pays qui ne doit en aucun cas exclure ou léser un quelconque individu dans sa foi, sa vie ou dans tous les autres aspects d’une manière non prévue par les principes relatifs aux droits fondamentaux de la personne universellement reconnus ; 4° la politique économique et de développement doit être axée sur la population et contribuer à l’enrichissement des habitants du Rwanda, tout en évitant tout particulièrement tout ce qui peut occasionner des inégalités excessives entre les riches et les pauvres ; 5° les conditions de vie de chaque Rwandais doivent toujours s’améliorer. Cela étant, il est impératif de s’atteler à la lutte contre l’ignorance et la pauvreté en veillant au partage équitable de la richesse nationale et en évitant l’avidité, le gaspillage et la vantardise ;
--	--	---

6° umurimo n'ibindi byose bijyana na wo, umunyarwanda akora, ni byo bimuteza imbere ubwe ndetse n'igihugu muri rusange; 7° umuco nyarwanda ushingiye ku bupfura, ubwangamugayo, ubutwari, kubaha ababyeyi n'abakuze, gukoresha no kuvugisha ukuri, gufatanya mu byiza no mu byago, gushyigikirana mu bikorwa byo kwiteza imbere, koroherana no kwicisha bugufi, n'ibindi byiza byinshi bigomba gutezwa imbere no gushyigikirwa. Birakwiye kandi kurwanya no guca burundu umuco mubi wo guhakirizwa no guca ibiyobyabwenge, ubusinzi n'uburaya byo ntandaro yo gukwirakwiza indwara z'ibyorezo; 8° politiki y'umubano n'amahanga igomba gushingira ku mahame n'imiterere bya politiki mpuzamahanga, gushyira mu gaciro kandi haharanirwa buri gihe inyungu z'Igihugu n'iz'abanyarwanda aho bari hose ku Isi;	national wealth and avoiding greed, waste and bragging; 6° the progress of the Rwandan citizen in particular and that of the nation in general can only be acquired through his/her work and all the things that come with it; 7° the Rwandan culture based on honor, integrity, courage, obedience to parents and adults, frankness and sincerity, mutual support towards conducting self-reliance activities, tolerance and humility and other positive values must be developed and upheld. Equally as important is the need to combat and eradicate bad practice of slavishly flattering, use of illicit drugs, drunkenness and prostitution that fuel the spread of pandemics; 8° relations with foreign countries must be based on the norms and principles that govern international politics and be forged in a reasonable fashion while constantly working to promote the interests of the nation and those of Rwandans wherever they are;	6° les progrès du citoyen rwandais en particulier et ceux de la nation en général ne peuvent être acquis que par son travail et tout ce qui accompagne ce dernier ; 7° la culture rwandaise fondée sur l'honneur, l'intégrité, la bravoure, l'obéissance aux parents et aux adultes, la franchise et la sincérité, le soutien mutuel dans les activités d'autosuffisance, la tolérance et humilité ainsi que d'autres valeurs positives doivent être développées et renforcées. Il importe également de combattre et d'éradiquer la mauvaise pratique de faire de la lèche, d'usage de drogues illicites, l'ivrognerie et la prostitution qui favorisent la propagation des pandémies ; 8° les relations avec les pays étrangers doivent se fonder sur les principes et les normes de la politique internationale et se tisser de manière raisonnable tout en veillant toujours à promouvoir les intérêts de la nation et des Rwandais où qu'ils soient ;
--	---	--

9° uburinganire n’ubwuzuzanye bw’abagabo n’abagore bugomba kuba inkingi fatizo y’ubuzima rusange bw’Igihugu hazirikanwa uburyo abagore bahabwa amahirwe atuma bigerwaho. <u>Ingingo ya 6: Ibikorwa by’ingenzi bya PDI</u> PDI igamije ibikorwa bituma igera ku nshingano zayo za politiki yiyemeje. Iby’ingenzi akaba ari ibi bikurikira: 1° gusobanurira abenegihugu amatwara yawo ya Politiki; 2° kwigisha abayoboke bayo amahame-remezo ya Politiki muri rusange ndetse n’amategeko y’ingenzi Igihugu kigenderaho cyane cyane arebana n’uburenganzira bafite ndetse n’ibyo basabwa nk’abenegihugu; 3° gutoza abayoboke kumenya gusesengura neza ibiri mu nyungu z’Igihugu ndetse n’iza PDI, no kuzihararira;	9° the gender perspective should serve as the mainstay of the national life, considering the need to create opportunities for women as a prerequisite to attaining this goal. <u>Article 6: Major activities of PDI</u> PDI is committed to carrying out activities that are critical to staying true to its political commitments. Therefore, the main activities are: 1° explain to the Rwandan people its political program; 2° educate its members on its political ideology in general and the key Laws of the Country, especially those relating to the rights conferred upon them and their civic duties; 3° equip its members with the ability to make a thoughtful analysis of what constitutes the best interests of the nation and those of PDI and uphold those interests;	9° la perspective sexospécifique doit servir de pilier principal de la vie nationale en tenant compte des chances à donner aux femmes en vue d’atteindre ce but. <u>Article 6 : Principales activités du PDI</u> Le PDI est engagé à réaliser les activités lui permettant d’accomplir ses engagements politiques. Ainsi, les principales activités sont les suivantes : 1° expliquer au peuple rwandais son programme politique ; 2° éduquer ses membres sur l’idéologie politique en général et sur les principales lois en vigueur dans le pays surtout celles relatives aux droits qui leur sont reconnus ainsi que sur leurs devoirs en tant que citoyens ; 3° inculquer à ses membres des capacités à faire une analyse judicieuse de ce qui constitue les intérêts supérieurs de la nation et du PDI et à veiller à ces intérêts ;
--	---	--

4° kwigisha abayoboke baryo n’abenegihugu muri rusange gukora politiki igendera kuri demokarasi; 5° kugira uruhare rugaragara mu guharanira imiyoborere myiza y’Igihugu no gushakisha ibisubizo ku bibazo bibangamiye igihugu, bimaze gusobanurwa neza; 6° gukora n’ikindi cyose mu buryo bwemewe n’amategeko mu kumenyekanisha PDI n’ibikorwa byayo mu gihugu. <u>UMUTWE WA KABIRI: IBYEREKEYE ABAYOBOKE BA PDI</u> <u>Icyiciro cya mbere: Abayoboke, inshingano n’uburenganzira</u> <u>Ingingo ya 7: Abayoboke ba PDI</u> Usibye abashyize umukono kuri aya mategeko kuwa 05/07/2003, abandi bose bifuzaga kuba abayoboke ba PDI bagomba kubisaba mu nyandiko Perezida wa PDI cyangwa undi wese Perezida wa PDI abihereye ububasha mu nyandiko.	4° educate its members in particular and Rwandan citizens in general on the need to engage in democracy-oriented politics; 5° immensely contribute to the promotion of good governance in the Country and the search for solutions to the country’s problems by means of a thorough analysis; 6° perform such other lawful activity as may be required to publicize PDI and its activities throughout the country. <u>CHAPTER II: MEMBERS OF PDI</u> <u>Section One: Members, duties and rights</u> <u>Article 7: Members of PDI</u> With the exception of members who appended their signatures on the present Statutes on 5 July 2003, any other person who wishes to become a member of PDI does so in sending his or her application in writing to PDI President or any other person duly empowered in writing by PDI President to this effect.	4° éduquer ses membres en particulier et les citoyens rwandais en général sur la nécessité de mener des activités politiques axées sur la démocratie ; 5° contribuer considérablement à la promotion de la bonne gouvernance dans le pays et à la recherche des solutions aux problèmes du pays à l’aide d’une analyse approfondie ; 6° réaliser toute autre activité non contraire à la loi visant à faire connaître le PDI et ses activités dans le pays. <u>CHAPITRE II : MEMBRES DU PDI</u> <u>Section première : Membres, devoirs et droits</u> <u>Article 7 : Membres du PDI</u> À l’exception des personnes ayant apposé leurs signatures aux présents Statuts en date du 05/07/2003, toute autre personne qui désire être membre du PDI doit adresser leur demande écrite au Président du PDI ou à toute autre personne habilitée à cet effet par écrit par le Président du PDI.
---	---	--

<u>Ingingo ya 8: Ibisabwa umuntu kuba umuyobohe wa PDI</u>	<u>Article 8: PDI Membership requirements</u>	<u>Article 8 : Conditions d'adhésion au PDI</u>
Umuyobohe wa PDI agomba kuba ari umunyarwanda, afite nibura imyaka 18 y'amavuko utarambuwe n'Inkiko uburenganzira mbonezamubano n'ubwa politiki.	A PDI member must be Rwandan national who is aged at least eighteen (18) years that has not been subject to deprivation of civil and political rights following a court decision.	Un membre du PDI doit être de nationalité rwandaise et âgé d'au moins dix-huit (18) ans qui n'a pas fait l'objet de déchéance des droits civils et politiques par décision judiciaire.
Umuyobohe wa PDI agomba mu bikorwa bya politiki no mu mibereho ye ya buri muni gushingira ku biteganyijwe cyane cyane mu ngingo ya 5 y'aya Mategeko Shingiro akanarangwa by'umwihariko n'ibikurikira:	A PDI member must specifically base his/her political activities and daily life on the provisions of Article 5 of the present Statutes and be characterized mainly by the following:	Un membre du PDI doit particulièrement baser ses activités politiques quotidiennes sur les dispositions de l'article 5 des présents Statuts et se caractériser principalement de ce qui suit :
1° kubaha no kubahiriza amategeko y'Igihugu n'aya PDI ndetse n'amabwiriza atanyuranye nayo;	1° comply with and enforce national Laws and PDI Statutes as well as regulations which are not contrary to those Laws and Statutes;	1° respecter et appliquer les lois du pays et les statuts du PDI ainsi que les règlements non contraires à ces lois et statuts ;
2° kugira ikinyabupfura no kwicisha bugufi mu myifatire no mu mibanire ye n'abandi;	2° show courtesy and humility in his/her behaviors and interpersonal relationships;	2° faire preuve de politesse et d'humilité dans ses comportements et dans ses relations interpersonnelles ;
3° kwanga umugayo no kurwanya akarengane na ruswa;	3° demonstrate integrity and fight injustice and corruption;	3° faire preuve d'intégrité et combattre l'injustice et la corruption ;
4° kwirinda imyifatire yo guhakirizwa, guhakwa ndetse no guhaka;	4° avoid practices of adulating, slavishly flattering, and rendering others totally dependent on him/her;	4° éviter les pratiques de faire de la lèche, flatter servilement et soumettre autrui à la dépendance;

Official Gazette n°20 of 16/05/2022

5° korohera no kwihanganira ibitekerezo bitandukanye n'ibye;	5° tolerate and accept opinions which are different from his/her own;	5° tolérer et accepter les opinions différentes des siennes;
6° gushishikarira umurimo n'ibikorwa byo kwiteza imbere;	6° work assiduously and carry out self-development activities;	6° faire preuve de travail assidu et s'atteler aux activités d'auto-développement;
7° gushakisha buri gihe ubumenyi mu ngeri zinyuranye, kumenya amakuru y'Igihugu n'ay'Isi muri rusange;	7° engage in constant quest for knowledge in different areas, know information about the country in particular and the world in general;	7° être toujours en quête de connaissances dans différents domaines, connaître des informations concernant le pays en particulier et le monde en général ;
8° gukurikirana no kwitabira ibikorwa by'Igihugu n'ibya PDI;	8° stay aware of the activities of the country and those of PDI and participate therein;	8° rester au courant des activités du pays et celles du PDI et y participer;
9° guhangana no kurwanya, mu mvugo no mu bikorwa ivangura rishingiye kucyo aricyo cyose naho ryaturuka hose;	9° use words and actions to confront and combat discrimination in all its forms;	9° user des paroles et des actes pour affronter et combattre la discrimination sous toutes ses formes ;
10° kwirinda kuvugavuga no kwigaragaza mu bitamufitiye akamaro n'inyungu;	10° avoid gossip and distinguishing him/herself in acts that are not important for or of interest to him/her;	10° éviter des commérages et de se faire remarquer dans les actes qui ne présentent pas d'importance ou d'intérêt pour lui ;
11° guharanira icyagirira akamaro PDI n'abayobohe muri rusange;	11° look after the interests of PDI in particular and those of its members in general.	11° veiller aux intérêts du PDI en particulier et de ses membres en général.
Agomba kugerageza buri gihe kuba intangarugero mu mibereho ye.	He/she must strive to lead an exemplary life.	Il doit s'évertuer à mener une vie exemplaire.

<u>Ingingo ya 9: Uburenganzira bw'umuyoboke wa PDI</u> Buri muyoboke wa PDI afite uburenganzira bukurikira: 1° gutora no gutorwa mu nzego za PDI mu buryo buteganyijwe n'itegeko; 2° kumenyeshwa ibikorwa bya PDI mu buryo buteganywa n'amategeko ngengamikorere; 3° kurengerwa na PDI igihe cyose bigaragaye ko azize ibifitanye isano nayo.	<u>Article 9: Rights of PDI member</u> Each PDI member has the following rights: 1° vote and stand as a candidate in PDI organs as provided by Law; 2° be informed of the activities of PDI in accordance with the Internal Rules and Regulations; 3° enjoy protection from PDI whenever it is obvious that he/she is a victim as a result of being a member of PDI.	<u>Article 9 : Droits d'un membre du PDI</u> Chaque membre du PDI jouit des droits suivants : 1° voter et être éligible au sein des organes du PDI dans les conditions prévues par la loi ; 2° être informé des activités du PDI dans les conditions prévues par le Règlement d'ordre intérieur; 3° jouir d'une protection de la part du PDI chaque fois qu'il est évident qu'il est victime à la suite de son adhésion au PDI.
<u>Icyiciro cya 2: Amakosa no kuva muri PDI</u> <u>Ingingo ya 10: Amakosa</u> Amakosa ahanirwa bikomeye ni aya: 1° gukora ibinyuranyije n'ibikubiye muri aya mategeko, mu mategeko ngengamikorere ya PDI ndetse n'andi mabwiriza yatanze n'inzego zibifitiye ububasha ;	<u>Section 2: Misconduct and exclusion from PDI</u> <u>Article 10: Misconduct</u> The following are form of misconduct which carry severe sanctions: 1° act contrary to the provisions of the present Statutes, Internal Rules and Regulations of PDI and other instructions issued by competent organs;	<u>Section 2: Fautes et exclusion du PDI</u> <u>Article 10: Fautes</u> Les fautes qui sont sévèrement sanctionnées sont les suivantes : 1° agir en contravention des dispositions des présents statuts, de celles du Règlement d'ordre intérieur du PDI et d'autres instructions édictées par les organes compétents ;

2° gutesha ishema abayobozi ba PDI mu ruhame; 3° kunyereza umutungo w'Igihugu cyangwa umutungo wa PDI; 4° Kudatanga umusanzu wa PDI ; 5° kutitabira ibikorwa bya PDI; 6° guhamwa n'icyaha gikomeye nk'icyaha cya jenocide icy'ingengabitekerezo yayo, icy'ivangura n'amacakubiri n'icyo kugambanira Igihugu. <u>Icyiciro cya 3 : Komite Nkemurampaka</u> <u>Ingingo ya 11: Inshingano za Komite Nkemurampaka</u> Hashyizweho Komite Nkemurampaka ishinze: Kunga no gukemura impaka, gusuzuma amakimbirane hagati y'abayoboze no gusobanura amategeko-shingiro n'amategeko ngengamikorere bya PDI . Amategeko Shingiro ya PDI akena uko umuyoboze ukekwa amakosa ahabwa	2° dishonour in public leaders of PDI; 3° misappropriate national or PDI property; 4° fail to pay PDI contribution; 5° fail to participate in PDI activities; 6° be found guilty of serious criminal acts such as genocide and genocide ideology, discrimination, divisionism and high treason. <u>Section 3 : Arbitration Committee</u> <u>Article 11: Responsibilities of the Arbitration Committee</u> There is hereby created an Arbitration Committee responsible for: Reconciling and resolve disputes, examining conflicts between PDI members and provide interpretation of PDI Statutes and Internal Rules and Regulations. PDI Statutes provide for modalities by which a member suspected of	2° déshonorer publiquement les responsables du PDI; 3° détourner le patrimoine du Pays ou celui du PDI; 4° ne pas s'acquitter de la cotisation du PDI; 5° ne pas participer aux activités du PDI; 6° être reconnu coupable des actes criminels graves tels que le crime de génocide et d'idéologie du génocide, le crime de discrimination, de divisionnisme et de haute trahison. <u>Section 3 : Commission d'arbitrage</u> <u>Article 11 : Attributions de la Commission d'arbitrage</u> Il est créé une Commission d'arbitrage chargé de: Concilier et régler les litiges, examiner les conflits entre les membres du PDI et assurer l'interprétation des Statuts et règlements du PDI. Les Statuts du PDI prévoient les modalités par lesquelles un membre soupçonné de
---	--	--

umwanya wo kwiregura, urwego yireguramo n'uburyo afatirwa ibyemezo.	misconduct is heard, the organ before which he/she is heard and procedures for taking disciplinary action against him or her.	faute est entendu, l'organe par lequel il est entendu ainsi que les modalités de prise de mesures disciplinaires à son encontre.
Nta gihano ntakuka PDI ifatira umuyoboke wayo kitabanje gusuzumwa na Komite nkemurampaka.	Any disciplinary action against a PDI member is only definitive after consideration thereof by the Arbitration Committee.	Toute sanction prise à l'encontre d'un membre du PDI ne peut être définitive qu'après son examen par l'organe chargé de la médiation et la résolution des conflits.
Komite Nkemurampaka igizwe n'Ibyiciro 2: Icyiciro cy'ibanze n'icy'ubujurire.	The Arbitration Committee comprises of two (2) levels: Primary level and appellate level.	La Commission d'arbitrage comprend deux (2) instances : Première instance et instance de recours.
<u>Ingingo ya 12: Abagize icyiciro cy'ibanze</u>	<u>Article 12: Members at the first instance level</u>	<u>Article 12: Membres en première instance</u>
Icyiciro cy'ibanze kigizwe n'abantu bakurikira :	Members of the Arbitration Committee at the first instance level are the following:	Les membres de la Commission d'arbitrage en première instance sont les suivants:
1° abantu babiri (2) bahagarariye Urubuyiruko batorwa na bagenzi babo muri Biro Politiki, umwe muri bo agomba kuba ari umugore;	1° two (2) youth representatives, including at least one female member elected by their peers within the Political Bureau;	1° deux (2) représentants de la jeunesse dont au moins un membre de sexe féminin élus par leurs pairs au sein du Bureau politique;
2° abantu babiri (2) bahagarariye abatari Urubuyiruko batorwa na bagenzi babo muri Biro Politiki, umwe muri bo agomba kuba ari umugore;	2° two (2) representatives from a category other than youth category including at least one female member elected by their peers within the Political Bureau;	2° deux (2) représentants relevant d'une catégorie autre que celle de la jeunesse dont au moins un membre de sexe féminin élus par leurs pairs au sein du Bureau politique;
3° umuntu umwe w'Inararibonye umaze	3° a wise person who has been a PDI	3° une personne sage qui est déjà membre

nibura imyaka itanu (5) muri PDI ushyirwaho na Komite Nyobozi. Abo bitoramo umuyobozi n’umwanditsi. <u>Ingingo ya 13:</u> Abagize icyiciro cy’ubujurire Icyiciro cy’ubujurire kigizwe n’abagize Komite Nyobozi bese keretse hagaragaye ko harimo uwo bireba, muri icyo gihe arahazwa. Icyakora iyo ikibazo kireba abagize Komite Nyobozi bese cyangwa abenshi mu bayigize Biro Politiki yitoramo abantu batatu bakuru mu mavuko akaba aribo bagira icyo cyiciro. Abatowe bitoramo umuyobozi n’umwanditsi. <u>Ingingo ya 14:</u> Kureka kuba umuyoboze wa PDI Kuva muri PDI biterwa no: 1° gusezera muri PDI; 2° kutubahiriza amategeko n’ibyemezo bya PDI;	member for at least five (5) years appointed by the Executive Committee. Such members elect from among themselves a chairperson and a rapporteur. <u>Article 13:</u> Members at the appellate level The appellate level consists of all members of the Executive Committee with the exception of a member who appears to have an interest in the matter concerned, in which case he/she is required to recuse him/herself. However, when all or a majority of Executive Committee members have an interest in the matter concerned, the Political Bureau elects from among its members three (3) eldest members to serve at that level. Those elected members elect from among themselves a chairperson and a rapporteur. <u>Article 14:</u> Termination of PDI membership The grounds for loss of PDI membership are the following: 1° irrevocable resignation from PDI; 2° violation of the Statutes and decisions of PDI;	du PDI pour au moins cinq (5) ans nommé par le Comité exécutif. Ces membres élisent en leur sein un président et un rapporteur. <u>Article 13:</u> Membres au niveau de recours Le niveau de recours est constitué de tous les membres du Comité exécutif à l’exception d’un membre qui apparaît avoir un intérêt dans la question concernée, auquel cas il lui est enjoint de se retirer. Toutefois, lorsque l’ensemble ou la majorité des membres du Comité exécutif ont un intérêt dans la question concernée, le Bureau politique élit en son sein trois (3) membres les plus âgés pour siéger à ce niveau. Les membres élus élisent en leur sein un président et un rapporteur. <u>Article 14:</u> Cessation d’adhésion au PDI La cessation d’adhésion au PDI intervient dans les cas suivants : 1° démission définitive du PDI; 2° violation des Statuts et des décisions du PDI;
--	--	---

3° mujya mu wundi mutwe wa Politiki; 4° guhamwa burundu n’Urukiko icyaha kinyuranye n’imyifatire myiza yashingiweho igihe yemererwaga kuba umuyobohe wa PDI; 5° urupfu. Gusezera muri PDI bikorwa mu nyandiko. Abari mu Nteko Nkuru ya PDI basezera mu nyandiko yoherezwa Perezida wa PDI bikemzwa na Biro Politiki ya PDI. Abayobohe bari mu zindi nzego za PDI basezera mu nyandiko ishyikirizwa Ubuyobozi bwa PDI ku rwego rw’Intara. <u>UMUTWE WA GATATU: INZEGO ZA PDI N’IMIKORERE YAZO</u> <u>Icyiciro cya mbere: Inteko Nkuru</u> <u>Ingingo ya 15: Inzego za PDI</u> Inzego za PDI ni izi zikurikira : 1° Inteko Nkuru;	3° membership in another political organization; 4° Being found guilty through an unappealable court decision of an offense contrary to the good conduct that served as the basis for admission to PDI; 5° death. Irrevocable resignation from PDI is done in writing. Members of PDI Congress resign in writing addressed to PDI President. Such resignation is adopted by PDI Political Bureau. Members of other PDI organs resign in writing to PDI leaders at the Provincial level. <u>CHAPTER III: PDI ORGANS AND THEIR FUNCTIONING</u> <u>Section One : Congress</u> <u>Article 15: PDI Organs</u> PDI organs are as follows: 1° the Congress;	3° adhésion à une autre formation politique; 4° être reconnu coupable par décision judiciaire devenue définitive d’une infraction contraire à la bonne conduite qui a servi de base pour son admission au PDI; 5° décès. La démission définitive du PDI se fait par écrit. Les membres du Congrès du PDI démissionnent par écrit adressé au Président du PDI et leur démission est adoptée par les membres du Bureau politique du PDI. Les membres des autres organes du PDI démissionnent par écrit adressé aux dirigeants du PDI au niveau provincial. <u>CHAPITRE III: ORGANES DU PDI ET LEUR FONCTIONNEMENT</u> <u>Section première: Congrès</u> <u>Article 15: Organes du PDI</u> Les organes du PDI sont les suivants : 1° le Congrès ;
--	---	--

2° Biro Politiki; 3° Komite Nyobozi; 4° Urwego rw'Intara. Inteko Nkuru ya PDI ishobora gushyiraho inzego z'ibanze za PDI ikagena uko abayobozi bazo bashyirwaho ikazigena n'inshingano. Icyicaro cy'Intara cya PDI kigenwa n'Inteko Nkuru ya PDI. <u>Ingingo ya 16: Abagize Inteko Nkuru ya PDI</u> Inteko Nkuru ni rwo rwego rukuru rwa PDI. Igizwe n'abantu ijana na mirongo itanu (150) baturuka aha hakurikira: 1° abayoboke makumyabiri na batanu (25) bagize Inteko ya buri Ntara n'Umujyi wa Kigali; 2° abagize Komite Nyobozi batanu (5); 3° abayoboke icumi (10) bashyirwaho na Komite Nyobozi kubera ko bari ku rwego rw'ubuyobozi mu nzego za Leta, Sosiyete sivile cyangwa i	2° the Political Bureau; 3° the Executive Committee; 4° the Provincial Organ. PDI Congress may put in place decentralized PDI organs and determine modalities for the appointment of their leaders and determine their responsibilities. The head office of PDI at the Provincial level is determined by PDI Congress. <u>Article 16: Members of PDI Congress</u> The Congress is the supreme PDI organ. It consists of the following one hundred fifty (150) members: 1° twenty-five (25) members of the Congress of each Province and the City of Kigali; 2° five (5) members of the Executive Committee; 3° ten (10) members appointed by the Executive Committee because of their being in higher organs of the	2° le Bureau politique ; 3° le Comité exécutif ; 4° l'Organe de Province. Le Congrès du PDI peut mettre en place les organes de base du PDI et déterminer les modalités de nomination de leurs responsables et déterminer leurs attributions. Le siège du PDI au niveau provincial est déterminé par le Congrès du PDI. <u>Article 16: Membres du Congrès du PDI</u> Le Congrès est l'organe suprême du PDI. Il est composé de cent cinquante (150) membres suivants : 1° vingt-cinq (25) membres du Congrès de chaque Province et de la Ville de Kigali; 2° cinq (5) membres du Comité exécutif; 3° dix (10) membres nommés par le Comité exécutif parce qu'ils sont dans les organes supérieurs de l'État, de la société civile ou du secteur privé ;
---	--	--

z'Abikorera; 4° abayoboke icumi (10) bashyirwaho na Biro Politiki hashingiwe ku kamaro bagirira PDI. <u>Ingingo ya 17: Inshingano z'Inteko Nkuru</u> Inteko Nkuru ishinze ibi bikurikira: 1° kwemeza, kuzuza no guhindura amahame-shingiro n'Amategeko Shingiro bigenga PDI; 2° gutanga icyerekezo cya politiki ndetse n'ingamba zigomba gukoreshwa mu kugera ku ntego za PDI; 3° gutora no kuvana ku mirimo abagize Komite Nyobozi ya PDI; 4° abakandida kuri iyo myanya bagomba kuba mu bagize Biro Politiki ya PDI; 5° kwemeza ko PDI yinjira mu matora, kugena imyanya ihatanirwa, abakandida kuri iyo myanya n'uburyo bwo kubamamaza. Iyo PDI yiyemeje kujya mu matora ifatanyije n'undi	Government, civil society and the private sector; 4° ten (10) members appointed by the Political Bureau on the basis of their potential importance for PDI. <u>Article 17: Responsibilities of Congress</u> The Congress is responsible for the following: 1° adopt, complement and modify the guiding principles and Statutes governing PDI; 2° give the Political Organization orientation and strategies which are utilized to attain PDI objectives; 3° elect and dismiss PDI Executive Committee members; 4° prospective candidates for these posts must be members of PDI Political Bureau; 5° decide on PDI participation in elections; determine posts to run for, candidates who run for those posts and their campaign modalities. If PDI decides to participate in	4° dix (10) membres nommés par le Bureau politique sur base de leur importance éventuelle pour le PDI. <u>Article 17 : Attributions du congrès</u> Le congrès est chargé de ce qui suit : 1° adopter, compléter et modifier les principes directeurs et les Statuts du PDI; 2° donner l'orientation politique et les stratégies à suivre pour atteindre les objectifs du PDI; 3° élire et révoquer les membres du Comité exécutif du PDI ; 4° les candidats à ces postes doivent être parmi les membres du Bureau Politique du PDI ; 5° décider de la participation du PDI aux élections, des postes à briguer, des candidats à proposer à ces postes et les modalités de leur campagne. Lorsque PDI décide de coaliser avec
---	---	---

Mutwe wa Politiki, ibiteganyijwe muri aka gace bishingira ku bwumvikane bw'abayobozi b'impane zombi; 6° kwemeza ingengo y'imari na raporo y'ibikorwa ya buri mwaka bya PDI; 7° gufata ibyemezo ku bindi bibazo mu buryo buteganyijwe n'aya mategeko cyangwa mu mategeko ngengamikorere; 8° gutanga umurongo Biro Politiki ishingiraho mu kugira ubufatanye n'ubutwererane bwa PDI n'indi mitwe ya politiki yemewe mu Rwanda cyangwa iyo mu bindi bihugu bihuje amatwara ya politiki hagamijwe cyane cyane inyungu z'Igihugu n'iza PDI. <u>Ingingo ya 18: Igihe inama z'Inteko Nkuru ya PDI ziteranira</u> Inteko Nkuru ya PDI iterana inshuro imwe buri mwaka mu nama zisanzwe itumizwa kandi mu nama zidasanzwe igihe cyose bibaye ngombwa. Inama zisanzwe z'Inteko Nkuru zitumirwa kandi zikayoborwa na Perezida wa	elections in coalition with another Political Organization, the application of the provisions of this item is based on mutual agreement between leaders of both parties; 6° adopt the budget and annual activities report of PDI; 7° make decisions on other problems in conformity with the provisions of these Statutes or the Internal Rules and Regulations; 8° provide guideline the Political Bureau bases on in establishing PDI partnership and cooperation with other political organizations licensed in Rwanda or those in foreign countries with similar political ideology with a special focus on the interests of the country and PDI. <u>Article 18: Frequency of the meetings of the PDI Congress</u> PDI Congress holds its ordinary meetings once a year. It may also be convened in extraordinary meetings whenever necessary. Ordinary Congress meetings are convened and chaired by PDI President. In his/her	une autre formation politique lors des élections, les dispositions du présent point s'appliquent sur base e basent sur un commun accord entre les dirigeants des deux parties ; 6° adopter le budget et le rapport annuel d'activités du PDI ; 7° prendre des décisions sur d'autres questions en conformité avec les dispositions des présents Statuts ou du Règlement d'ordre intérieur ; 8° donner une ligne directrice devant être suivie par le Bureau politique dans le partenariat et la coopération entre le PDI et les autres formations politiques agréés au Rwanda ou ceux dans des pays étrangers ayant une idéologie politique similaire, avec un accent particulier sur les intérêts du Pays et ceux du PDI. <u>Article 18: Fréquence des réunions du Congrès du PDI</u> Le Congrès du PDI tient ses réunions ordinaires une fois par an, et il est également convoqué en réunions extraordinaires chaque fois que de besoin. Les réunions ordinaires du Congrès sont
--	--	--

PDI. Iyo adahari cyangwa adashoboye kuboneka, zitumirwa kandi zikayoborwa na Visi Perezida wa mbere ushinzwe imiyobore n'ubutabera. Iyo Visi Perezida wa mbere adahari cyangwa adashoboye kuboneka, zitumirwa kandi zikayoborwa na Visi Perezida wa kabiri ushinzwe ubukungu n'iterambere.	absence or when otherwise engaged, they are convened by PDI First Vice President in charge of governance and justice. In the latter's absence or when otherwise engaged, they are convened by PDI Second Vice President in charge of economic affairs and development.	convoquées et dirigées par le Président du PDI. Lorsqu'il est absent ou empêché, elles sont convoquées et dirigées par le premier Vice-président du PDI en charge de la gouvernance et de la justice. Lorsque ce dernier est absent ou empêché, elles sont convoquées et dirigées par le deuxième Vice-président chargé des affaires économiques et du développement.
Inama y'Inteko Nkuru zidasanzwe ishobora kandi gutumirwa n'Umunyamabanga Mukuru wa PDI kubera impamvu zikurikira:	The Congress extraordinary meeting may also be convened by PDI Secretary General for the following reasons:	Une réunion extraordinaire du Congrès peut également être convoquée par le Secrétaire général du PDI pour les raisons suivantes :
1° kuba Perezida naba Visi Perezida bombi baranze gutumira inama y'Inteko Nkuru isanzwe igihe cyayo kikaba kimaze kurengaho amezi atandatu (6);	1° if the President and the Vice Presidents refuse to convene the Congress extraordinary meeting and six (6) months have passed since the due date;	1° lorsque le Président et les Vice-présidents refusent de convoquer la réunion ordinaire du Congrès et que la date prévue est dépassée de six (6) mois ;
2° kuba byizewe ko badashobora kuboneka kandi igihe kirenze.	2° when it is evident that they are not available while the due date has passed.	2° lorsque leur empêchement est évident alors que la date due est dépassée.
Iyo Umunyamabanga Mukuru wa PDI atumiye inama y'Inteko Nkuru ni nawe uyiyobora keretse gusa inama yatumiye abisabwe na Perezida cyangwa Visi Perezida ba PDI kandi bakayibonekamo umunsi yateranye. Iyo inama itumiwe n'Umunyamabanga Mukuru akaba ari nawe	When PDI Secretary General convenes a Congress meeting, it is he or she him/herself chairs it except when the meeting was convened on request by PDI President or Vice President and is present during that meeting. If the meeting is convened by the PDI Secretary General and he or she chairs	Lorsque le Secrétaire général du PDI convoque le Congrès, c'est lui-même qui le dirige, sauf lorsqu'il l'a convoqué sur demande du Président ou du Vice-président du PDI et lorsqu'ils sont présents à cette réunion. Lorsqu'elle est convoquée et dirigée par le Secrétaire général du PDI, la

uyiyobora, yitoramo umwanditsi. Iyo Umunyamabanga Mukuru na we adashoboye kuboneka inama idasanzwe itumirwa n'Umunyamabanga Mukuru Wungirije akaba ari nawe uyiyobora, ikitoramo umwanditsi. Inama idasanzwe itumizwa n'Umunyamabanga Mukuru wa PDI cyangwa Umwungirije itumirwa ari uko byasabwe nibura na 1/5 cy'abagize Inteko Nkuru ya PDI. Iyo nama idasanzwe yiga gusa ibibazo byihutirwa. <u>Icyiciro cya 2: Biro Politiki</u> <u>Ingingo ya 19: Abagize Biro Politiki ya PDI</u> Biro Politiki igizwe n'abayoboke mirongo itatu na babiri (32) baturuka aha hakurikira: 1° batanu (5) bagize Komite Nyobozi; 2° umuhuzabikorwa wa PDI ku rwego rwa buri ntara n'umujyi wa Kigali; 3° babiri (2) batorwa n'inteko ya buri Ntara ni y'Umujyi wa Kigali;	it; the meeting elects from among members present a rapporteur. If the Secretary General cannot also be available, the extraordinary ordinary meeting is convened and chaired by the deputy Secretary General and elect from among members present its rapporteur. An extraordinary meeting is convened and chaired by PDI Secretary General or the deputy Secretary General only when at least a fifth (1/5) of PDI Congress members so request. Such an extraordinary meeting examines only urgent issues. <u>Section 2: Political Bureau</u> <u>Article 19: Members of PDI Political Bureau</u> The Political Bureau is composed of the following thirty-two (32) members: 1° five (5) members of the Executive Committee; 2° the Coordinator of PDI in each Province and in the City of Kigali; 3° two (2) members elected by the Congress of each Province and the City of Kigali;	réunion élit en son sein un rapporteur. Lorsque le Secrétaire général est à son tour empêché, la réunion extraordinaire est convoquée et dirigée par le Secrétaire général Adjoint et élit en son sein un rapporteur. La réunion extraordinaire est convoquée et dirigée par le Secrétaire Général ou par son Adjoint, à la demande d'un 1/5 au moins des membres du Congrès du PDI. Ladite réunion extraordinaire ne traite que les points urgents. <u>Section 2: Bureau politique</u> <u>Article 19: Membres du Bureau politique du PDI</u> Le Bureau politique est composé de trente-deux (32) membres suivants: 1° cinq (5) membres du Comité exécutif; 2° le coordinateur du PDI dans chaque Province et dans la Ville de Kigali; 3° deux (2) membres élus par le congrès de chaque Province et de la Ville de Kigali;
---	---	---

4° umuhuzabikorwa w'urugaga rw'urubyiruko n'umuhuzabikorwa w'urugaga rw'abagore; 5° icumi (10) bashyirwaho na Komite Nyobozi hashingiwe ku kamaro bagirira PDI. Abigeze kuba Perezida naba Visi Perezida ba PDI biyongera kubavugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo bagakomeza kuba mu bagize Biro Politiki ya PDI kugeza ho bo ubwabo bisabiye kutabamo cyangwa barasezeye muri PDI cyangwa se Inteko Nkuru isanze badakwiye kubamo bitewe n'uko batitwaye neza mugihe bari kuri iyo myanya. <u>Ingingo ya 20: Inshingano za Biro Politiki ya PDI</u> Biro Politiki ishinze ibi bikurikira : 1° gutegura inama y'Inteko Nkuru; 2° kubahiriza ibyemezo by'inama y'Inteko Nkuru; 3° guha umurongo Komite Nyobozi ku byakorwa kugira ngo PDI igere ku ntego	4° the Coordinator of the Youth League and the Coordinator of the Women's League; 5° ten (10) members appointed by the Executive Committee on the basis of their potential importance for PDI. Former PDI Presidents and Vice Presidents are also be members of the Political Bureau along with members referred to under Paragraph One of this Article and continue to be members of PDI Political Bureau unless they personally choose to resign from the Political Bureau or PDI or the Congress disqualifies them due to any form of misconduct they showed in the course of the discharge of such duties. <u>Article 20: Responsibilities of PDI Political Bureau</u> The Political Bureau has the following responsibilities: 1° prepare Congress meetings; 2° enforce Congress meeting resolutions; 3° give the Executive Committee guidelines on what should be done	4° le Coordinateur de la ligue des jeunes et le coordinateur de la ligue des femmes; 5° dix (10) membres nommés par le Comité exécutif sur base de leur importance éventuelle pour le PDI. Les anciens Présidents et Vice-présidents du PDI s'ajoutent aux membres visés à l'alinéa premier du présent article et continuent d'être membres du Bureau politique du PDI à moins qu'ils demandent eux-mêmes de démissionner du Bureau politique ou du PDI ou que le Congrès invalide leur éligibilité au Bureau politique à cause d'une méconduite qu'ils ont affichée dans l'exercice de ces fonctions. <u>Article 20: Attributions du Bureau politique du PDI</u> Le Bureau politique a les attributions suivantes: 1° préparer la réunion du Congrès ; 2° assurer le respect des résolutions de la réunion du Congrès ; 3° donner au Comité Exécutif la ligne directrice des activités à mener pour
--	---	---

zayo. Uwo murungo ntugomba kunyuranya n'amategeko ndetse n'icyerekezo cya politiki ya PDI;	so that PDI can achieve its objectives. Such guidelines must not contradict with the existing laws or the political orientation of PDI;	atteindre les objectifs du PDI. Ladite ligne ne doit pas être contraire aux lois et à l'orientation politique du PDI;
4° gutora abahuzabikorwa ba za Komisiyo zihoraho muri Biro Politiki;	4° elect the coordinators of Permanent Commissions of the Political Bureau;	4° élire les coordinateurs des Commissions permanentes du Bureau politique ;
5° gusezerera muri PDI umuyobohe uri mu Nteko Nkuru, muri Biro Politiki no ku rwego rw'Akarere iyo ko kananiwe kumusezerera kandi karabisabwe na Komite Nyobozi ishingiyeye kuri raporo ya Komisiyo ya Disipulini;	5° expel from PDI any member of the Congress, of the Political Bureau and at District level if it becomes apparent that those at the District level have failed to do so request by the Executive Committee on the basis of the Discipline Commission report;	5° exclure du PDI un membre du Congrès, celui du Bureau politique et celui du niveau du District lorsque ce dernier ne peut pas l'exclure alors qu'il lui est demandé par le Comité Exécutif sur base du rapport de la Commission de Discipline ;
6° kwemeza gahunda y'ibikorwa by'Ubunyamabanga Bukuru;	6° adopt the activities plan of the General Secretariat;	6° adopter le plan d'activités du Secrétariat général ;
7° n'ibindi byose yasabwa n'Inteko Nkuru ya PDI.	7° perform such other duties as may be assigned by PDI Congress.	7° accomplir toute autre tâche qui lui serait assigné par le Congrès du PDI.
<u>Ingingo ya 21: Igihe inama za Biro Politiki ziterana</u>	<u>Article 21: Frequency of Political Bureau meetings</u>	<u>Article 21: Fréquence des réunions du Bureau politique</u>
Biro Politiki iterana rimwe mu mezi ane (4) mu nama zisanzwe itumirwa kandi ikayoborwa na Perezida wa PDI. Iyo adahari cyangwa adashobora kuboneka, itumirwa kandi ikayoborwa na Visi Perezida wa mbere wa PDI	The Political Bureau holds an ordinary meeting every four (4) months, and is convened by PDI President. In his/her absence or when otherwise engaged, the Political Bureau is convened and chaired by	Le Bureau politique se réunit une fois par quatre (4) mois en réunions ordinaires sur convocation du Président du PDI. En cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, le Bureau politique est convoqué et présidé par le

ushinzwe politiki y'Imiyoborere n'Ubutabera. Iyo adahari cyangwa adashobora kuboneka, itumirwa kandi ikayoborwa na Visi Perezida wa kabiri wa PDI ushinze politiki y'Ubukungu n'Iterambere. Iyo bese badahari cyangwa badashobora kuboneka itumirwa kandi ikayoborwa n'Umunyamabanga Mukuru wa PDI amaze kubyemererwa na kimwe cya kane (1/4) cy'abagize Biro Politiki. Iyo nawe adahari cyangwa adashobora kuboneka itumirwa kandi ikayoborwa n'Umunyamabanga Mukuru Wungirije wa PDI amaze kubyemererwa na kimwe cya kane (1/4) cy'abagize Biro Politiki.	the first Vice President of PDI in charge of governance and justice. In the latter's absence or when otherwise engaged, the Bureau is convened and chaired by the Second Vice President in charge of Economic Affairs and Development. Should all of them be absent or otherwise engaged, the Bureau is convened and chaired by PDI Secretary General upon approval by a quarter (1/4) of the members of the Political Bureau. Should the Secretary General be absent or otherwise engaged, the Political Bureau is convened and chaired by PDI Deputy Secretary General upon approval by a quarter (1/4) of the members of the Political Bureau.	premier Vice-président du PDI en charge de la gouvernance et de la justice. En cas de son absence ou de son empêchement, la réunion est convoquée et présidée par le deuxième Vice-président chargé des affaires économiques et du développement. En cas de leur absence ou d'empêchement simultanés, le Bureau est convoqué et dirigé par le Secrétaire général du PDI sur approbation d'un quart (1/4) des membres du Bureau politique. Lorsque lui-même est absent ou empêché, le Bureau est convoqué et présidé par le Secrétaire général adjoint du PDI sur approbation d'un quart (1/4) des membres du Bureau politique.
<u>Ingingo ya 22: Komisiyo zihoraho</u>	<u>Article 22: Permanent Commissions</u>	<u>Article 22: Commissions permanentes</u>
Kugira ngo Biro Politiki ibashe gutunganya neza inshingano zayo igira Komisiyo eshatu zihoraho arizo:	To better fulfill its mandate, the Political Bureau has the following Permanent Commissions:	Pour mieux remplir ses attributions, le Bureau politique est doté des Commissions permanentes suivantes :
1° Komisiyo y'imiyoborere n'ubutabera; 2° Komisiyo y'ubukungu n'igenamigambi; 3° Komisiyo y'imibereho myiza na gender.	1° the Commission on governance and justice; 2° the Economic and Planning Commission; 3° the Commission on Social Affairs and Gender.	1° Commission de la gouvernance et de la justice; 2° Commission économique et de Planification; 3° Commission sociale et de gender.

Inshingano n'imikorere y'izo Komisiyo bigenwa mu mategeko ngengamikorere ya PDI. <u>Ingingo ya 23: Inshingano za Komite Ngenzuzi</u> Hashyizweho Komite Ngenzuzi ya PDI igizwe n'Umugenzuzi, Umugenzuzi Wungirije n'Umunyamabanga. Inshingano za Komite Ngenzuzi ni izi zikurikira: 1° gukora ubugenzuzi ku mikoreshereze y'imari n'umutungo bya PDI no gutanga inama z'uko raporo y'imikoreshereze y'imari n'umutungo yanozwa mbere y'uko ishyikirizwa inzego za Leta zibifitiye ububasha; 2° gukora ubugenzuzi bw'uko amategeko ajyanye n'imikoresheze y'umutungo n'imari y'Ishyaka yubahirizwa ku nzego zaryo ryose; 3° gutanga inama kugirango umutungo w'Ishyaka ubashe gucungwa neza ku nzego zaryo zose; 4° gukora izindi nshingano yababwa n'Inteko Nkuru, Biro Politiki na Komite Nyobozi ;	The responsibilities and functioning of the Permanent Commission are determined by the Internal Rules and Regulations of PDI. <u>Article 23: Responsibilities of Inspection Committee</u> There is hereby established an Inspection Committee of PDI consisting of an Inspector, a Deputy Inspector and a secretary. The Inspection Committee has the following responsibilities: 1° conduct the audit of the PDI's finance and property and provide advice on how best to produce the financial and property use report, prior to submission thereof to the relevant government bodies; 2° supervise compliance with the regulations relating to the use of the Party's finance and the property at all levels; 3° provide guidance on how best to manage the Party's property at all levels; 4° perform such other duties as may be assigned by the Congress, the	Les attributions et le fonctionnement des Commissions permanentes sont déterminés par le Règlement d'ordre intérieur du PDI. <u>Article 23: Attributions du Comité d'Inspection</u> Il est créé un Comité d'Inspection du PDI composé d'un Inspecteur, d'un Inspecteur adjoint et d'un Secrétaire. Le Comité d'Inspection a les attributions suivantes: 1° faire l'audit des finances et du patrimoine du PDI et donner des conseils sur la meilleure production du rapport financier et du patrimoine avant qu'il ne soit soumis aux organes compétents de l'État; 2° contrôler le respect des règlements relatifs à l'utilisation des finances et du patrimoine du Parti à tous les échelons; 3° donner des conseils sur la meilleure gestion du patrimoine du Parti à tous ses échelons; 4° accomplir toute autre tâche assignée par le Congrès, le Bureau politique ou le Comité exécutif.
--	---	--

Inteko Nkuru ishobora kongera umubare w'abagize Komite Ngenzuzi. Nta raporo y'imikoreshereze y'umutungo wa PDI yoherezwa urwego rwa Leta rubifitiye ububasha itabanje gusuzumwa na Komite ngenzuzi ya PDI. Komite Ngenzuzi irigenga mu mirimo yayo, itanga raporo kwa Perezida wa PDI. Perezida wa PDI amaze kugisha inama Komite Nyobozi ashobora kugena uko hakorwa ubugenzuzi kuri Komite Ngenzuzi ku iyubahirizwa ry'inshingano zayo. Amategako Ngengamikorere ya PDI akena imikorere ya Komite Ngenzuzi. <u>Icyiciro cya 3: Komite Nyobozi</u> <u>Ingingo ya 24: Abagize Komite Nyobozi ya PDI</u> Komite Nyobozi ya PDI igizwe n'Abayobozi Bakuru ba PDI n'Abanyamabanga Bakuru bayo.	Political Bureau or the Executive Committee. The Congress may decide to increase the number of members of the Inspection Committee. No PDI's property use report is sent to any relevant government organ without prior examination by the PDI's Inspection Committee. In the discharge of its duties, the Inspection Committee is independent and report to PDI President. PDI President may, after consultation with the Executive Committee, order the evaluation of the performance of the Inspection Committee. PDI Internal Rules and Regulations determine the functioning of the Inspectorate. <u>Section 3: Executive Committee</u> <u>Article 24: PDI Executive Committee members</u> PDI Executive Committee comprises of senior PDI leaders and its Secretaries General.	Le Congrès peut décider de l'augmentation du nombre de membres du Comité d'Inspection. Aucun rapport sur l'utilisation du patrimoine du PDI ne peut être envoyé à un quelconque organe compétent de l'État sans examen préalable par le Comité d'Inspection du PDI. Le Comité d'Inspection est indépendant dans l'exercice de ses attributions et fait rapport au Président du Parti. Après consultation du Comité exécutif, le Président du Parti peut ordonner l'audit de performance du Comité d'Inspection. Le Règlement d'ordre intérieur du PDI détermine le fonctionnement du Comité d'Inspection. <u>Section 3 : Comité exécutif</u> <u>Article 24 : Membres du Comité exécutif du PDI</u> Le Comité exécutif du PDI est composé des cadres supérieurs du PDI et ses Secrétaires généraux.
--	--	---

Abayobozi Bakuru ba PDI ni: Perezida, Visi Perezida wa mbere ushinzwe politiki y'Imiyoborere n'Ubutabera na Visi Perezida wa kabiri ushinzwe politiki y'Ubukungu n'Iterambere. Perezida ni we uhagarariye PDI imbere y'amategeko, Visi Perezida wa mbere ushinzwe politiki y'Imiyoborere n'Ubutabera ni we umusimbura wa mbere w'uhagarariye PDI imbere y'amategeko. Visi Perezida wa kabiri ushinzwe politiki y'Ubukungu n'Iterambere ni we umusimbura wa kabiri w'uhagarariye PDI imbere y'amategeko. Ubunyamabanga Bukuru bwa PDI bugizwe n'Umunyamabanga Mukuru n'Umunyamabanga Mukuru Wungirije. Abanyamabanga Bakuru ba PDI bafashwa mu mirimo yabo n'abakozi ba PDI bashyirwaho na Komite Nyobozi. Uwatorewe kuba muri Komite Nyobozi asimburwa mu bahagarariye Intara/Umujiyi wa Kigali mu Nteko Nkuru no muri Biro Politiki. Umuyoboze wa PDI aha muri Komite Nyobozi ku mpamvu zikurikira: 1° gukora ibinyuranyije n'ibikubiye mu mategeko shingiro, mu mategeko	PDI senior leaders are the President, First Vice President of PDI in charge of governance and justice and the Second Vice-President in charge of Economic Affairs and Development. The President serves as PDI legal representative while the First Vice President of PDI in charge of governance and justice and the Second Vice President in charge of Economic Affairs and Development respectively serve as first deputy legal representative and second deputy legal representative of PDI. PDI Secretariat General comprises of the Secretary General, and the Deputy Secretary General. In the discharge of their duties, PDI Secretaries General are assisted by staff members appointed by the Executive Committee. A member elected on the Executive Committee is replaced by one of the representatives of Province / City of Kigali in the Congress and the Political Bureau. Membership in PDI Executive Committee is lost on any of the following grounds: 1° act contrary to the provisions of PDI Statutes, and Internal Rules and	Les cadres supérieurs du PDI sont : le Président, le premier Vice-président en charge de la gouvernance et de la justice et le deuxième Vice-président chargé des affaires économiques et du développement. Le Président est le Représentant légal ; le premier Vice-président en charge de la gouvernance et de la justice est le premier Représentant légal suppléant. Le deuxième Vice-président chargé des affaires économiques et du développement est le deuxième Représentant légal suppléant du PDI. Le Secrétariat général du PDI est composé du Secrétaire général et du Secrétaire général adjoint. Dans leurs fonctions, les Secrétaires généraux du PDI sont assistés par le personnel du PDI nommé par le Comité exécutif. Un membre élu au Comité exécutif est remplacé par l'un des représentants de Province/Ville de Kigali au Congrès et au Bureau Politique. La qualité de membre du Comité Exécutif du PDI se perd dans les cas suivants: 1° agir contrairement aux dispositions des Statuts, de celles du Règlement d'ordre
--	--	---

Official Gazette n°20 of 16/05/2022

ngengamikorere ya PDI ndetse n'andi mabwiriza yatanze n'inzego zibifitiye ububasha; 2° guharabika Ishyamba mu ruhamwe; 3° gutesha ishema abayobozi ba PDI mu ruhamwe; 4° kunyereza umutungo wa PDI; 5° kudatanga umusanzu wa PDI; 6° kutitabira ibikorwa bya PDI; 7° guhamwa n'icyaha gikomeye urugero : icyaha cya jenocide icy'ingengabitekerezo yayo, icy'ivangura n'amacakubiri icyo kugambanira Igihugu n'icyo kunyereza umutungo w'Igihugu; 8° guhabwa indi mirimo itabangikiranwa no kuba muri Komite Nyobozi; 9° kwitaba Imana. Igihe cy'amatora yo gusimbura uwo muri Komite Nyobozi utarangije manda ye,	Regulations as well as other instructions issued by competent bodies; 2° publicly bring the Party's image into disrepute; 3° publicly dishonor PDI leaders; 4° misappropriate PDI property; 5° fail to pay PDI contributions; 6° fail to participate in PDI activities; 7° be convicted of serious crimes such as the crime of genocide and genocide ideology, discrimination, divisionism, high treason and embezzlement of public property; 8° be appointed to an office incompatible with membership in the Executive Committee; 9° death. For any election to replace a member whose term of office expires, only candidacies from	intérieur du PDI et d'autres instructions édictées par les organes compétents ; 2° ternir l'image du Parti dans le public ; 3° déshonorer publiquement les cadres du PDI; 4° détourner le patrimoine du PDI; 5° ne pas s'acquitter de la cotisation du PDI; 6° ne pas participer aux activités du PDI; 7° être reconnu coupable des actes criminels graves tels que le crime de génocide et d'idéologie du génocide, le crime de discrimination, de divisionnisme, de haute trahison et de détournement des biens publics ; 8° être nommé à des fonctions incompatibles avec la qualité de membre du Comité Exécutif; 9° décès. Lors de l'élection visant le remplacement d'un membre dont le mandat vient à expiration,
--	--	--

hemerwa gusa kandidatire z'abari muri Biro Politiki.	members of the Political Bureau are admitted.	seules les candidatures de membres du Bureau politique sont admises.
<u>Ingingo ya 25: Igihe inama za Komite Nyobozi ziteranira</u>	<u>Article 25: Frequency of Executive Committee meetings</u>	<u>Article 25: Fréquence des réunions du Comité exécutif</u>
Komite Nyobozi iterana mu nama zisanzwe inshuro imwe buri kwezi. Itumirwa kandi ikayoborwa na Perezida wa PDI. Iyo adahari cyangwa adashoboye kuboneka itumirwa kandi ikayoborwa na Visi Perezida wa mbere ushinzwe politiki y'Imyoborere n'Ubutabera. Iyo adashobora kuboneka, itumirwa kandi ikayoborwa na Visi Perezida wa kabiri ushinzwe politiki y'Ubukungu n'Iterambere. Komite Nyobozi itegura inama ya Biro Politiki n'iyi Nteko Nkuru, itumirwamo ba Perezida ba Komisiyo zihoraho, Umugenzuzi na Perezida wa Komite Nkemurampaka. Ibyemezo bya Komite Nyobozi yaguye bitorwa gusa n'abagize Komite Nyobozi.	The Executive Committee hold an ordinary meeting once in every month. Also, it is convened and chaired by PDI President or, in his/her absence or when otherwise engaged, by the first Vice President in charge of Governance and Justice. Should both of them be absent or otherwise engaged, the Executive Committee is convened and chaired by the second Vice President in charge of Economic Affairs and Development. The Executive Committee prepares the meeting of the Political Bureau and the Congress, which brings together chairpersons of the Permanent Commissions, the Inspector and the chairperson of the Arbitration Committee. Decisions of the Extended Executive Committee are adopted only by members of the Executive Committee.	Le Comité exécutif se réunit une fois par mois en réunions ordinaires. Il est en outre convoqué et présidé par le Président du PDI. En cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, il est convoqué et présidé par le premier Vice-président en charge de la gouvernance et de la justice et par le deuxième Vice-président chargé des affaires économiques et du développement en cas de son absence ou de son empêchement. Le Comité exécutif prépare la réunion du Bureau politique et du Congrès regroupant les présidents des commissions permanentes, l'Inspecteur et le Président du Comité d'Arbitrage. Les décisions du Comité exécutif élargi sont adoptées par les seuls membres du Comité exécutif.
<u>Ingingo ya 26: Inshingano za Komite Nyobozi</u>	<u>Article 26: Responsibilités of the Executive Committee</u>	<u>Article 26: Attributions du Comité exécutif</u>
Komite Nyobozi ishinzwe ibi bikurikira :	The Executive Committee has the following responsibilities:	Le Comité exécutif a les attributions suivantes:

1° guha Ubunyamabanga Bukuru amabwiriza abufasha kubahiriza ibyemezo by'inzego nkuru za PDI; 2° gushyira no kuvana ku murimo abakozi ba PDI mu buryo buteganywa n'amategeko ngengamikorere; 3° gutegura inama y'Inteko Nkuru n'iya Biro politiki; 4° kugenzura ibikorwa by'Ubunyamabanga Bukuru bwa PDI. <u>Icyiciro cya 4: Inshingano z'abagize Komite Nyobozi</u> <u>Ingingo ya 27: Inshingano za Perezida wa PDI</u> Perezida wa PDI ashinzwe: 1° guhagararira no kuvuganira PDI; 2° gutumira no kuyobora inama z'Inteko Nkuru, iza Biro Politiki n'iza Komite Nyobozi;	1° give the Secretariat General instructions allowing it to implement decisions of the higher organs of PDI; 2° appoint and remove from office staff of PDI in accordance with the Internal Rules and Regulations; 3° prepare the meeting of the Congress and that of the Political Bureau; 4° supervise activities of the General Secretariat of PDI. <u>Section 4: Duties of members of the Executive Committee</u> <u>Article 27: Duties of PDI President</u> PDI President has the following duties: 1° represent and serve as the spokesperson of PDI; 2° convene and chair the meetings of Congress, those of the Political Bureau and those of the Executive Committee;	1° donner au Secrétariat général les instructions lui permettant de mettre en application les décisions des organes supérieurs du PDI; 2° nommer et révoquer le personnel du PDI dans les conditions prévues par le Règlement d'ordre intérieur; 3° préparer la réunion du Congrès et celle du Bureau politique; 4° superviser les activités du Secrétariat général du PDI. <u>Section 4: Attributions des membres du Comité exécutif</u> <u>Article 27: Attributions du Président du PDI</u> Le Président du PDI a les attributions suivantes : 1° être le représentant et le porte-parole du PDI; 2° convoquer et diriger les réunions du Congrès, celles du Bureau Politique et celles du Comité Exécutif ;
---	---	---

3° gukurikiranira hafi iyubahirizwa ry'ibyemezo by'Inteko Nkuru n'ibya Biro Politiki ndetse n'umurongo wa PDI muri rusange; 4° kugeza raporo ya buri mwaka ku Nteko Nkuru; 5° gushyikirizwa raporo y'ibikorwa y'Ubunyamabanga Bukuru kugira ngo ayigeze kuri Komite Nyobozi, Biro politiki n'Inteko Nkuru; 6° guha Ubunyamabanga Bukuru umurongo bwakwifashisha mu gusuzuma inyandiko zohererejwe PDI no kugena inzego zigenewe. <u>Ingingo ya 28: Inshingano za Visi Perezida wa mbere ushinzwe politiki y'Imyoborere n'Ubutabera</u> Visi Perezida wa mbere ushinzwe politiki y'Imyoborere n'Ubutabera ashinzwe: 1° kunganira Perezida wa PDI no kumusimbura igihe adahari; 2° gukora no gusesengura ubushakashatsi kuri politiki z'imyoborere n'ubutabera	3° monitor the implementation of the resolutions of Congress and those of the Political Bureau and the general line of PDI; 4° table the annual report before Congress; 5° submit activity reports to the General Secretariat which in turn submits to the Executive Committee, the Political Bureau and the Congress; 6° provide guidance to the Secretariat as it relates to the analysis of documents sent to PDI and identification of the organs to which they are addressed. <u>Article 28: Duties of the first Vice President in charge of Governance and Justice</u> The first Vice President in charge of Governance and Justice has the following duties: 1° assist PDI President and deputize for him/her in his/her; 2° conduct and analyze research on governance policies related to PDI political program;	3° suivre de près la mise en application des résolutions du Congrès et de celles du Bureau Politique et de la ligne générale du PDI; 4° présenter le rapport annuel au Congrès; 5° soumettre le rapport d'activités au Secrétariat Général pour que celui-ci le soumette à son tour au Comité Exécutif, au Bureau Politique et au Congrès; 6° donner au Secrétariat général des orientations concernant l'analyse des documents envoyés au PDI et déterminer les organes auxquels ils sont destinés. <u>Article 28: Attributions du Vice-président en charge de la gouvernance et de la justice</u> Le premier Vice-président en charge de la gouvernance et de la justice a les attributions suivantes : 1° assister le Président du PDI et le remplacer en cas d'absence; 2° réaliser et analyser les recherches sur les politiques de gouvernance en
---	--	--

zifite aho zihuriye n'umurongo ngenderwaho wa PDI; 3° gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'amahame shingiro akubiye mu ngingo ya 5 y'amategako shingiro agenga Ishyaka n'ibikorwa by'ingenzi bya PDI; 4° gukurikirana ibyerekeye imikoranire ya PDI n'indi mitwe ya politiki yemewe mu Rwanda; 5° gukora indi mirimo yose yasabwa n'Inteko Nkuru, Biro Politiki na Komite Nyobozi y'Ishyaka yerekeranye n'inshingano ze. <u>Ingingo ya 29 : Inshingano za Visi Perezida wa kabiri ushinzwe politiki y'ubukungu n'iterambere</u> Visi Perezida wa kabiri ushinzwe politiki y'ubukungu n'iterambere ashinzwe: 1° kunganira Perezida wa PDI no kumusimbura igihe we na Visi Perezida ubifite mu nshingano ze z'ibanze badahari;	3° make follow-up on the implementation of the fundamental principles set out in Article 5 of the Party Statutes and PDI major activities; 4° monitor relationships between PDI and other recognized political organizations in Rwanda; 5° perform such other duties relevant to his/her office as may be assigned by the Party Congress, Political Bureau and the Executive Committee. <u>Article 29: Duties of the second Vice President in charge of economic affairs and development</u> The second Vice President in charge of economic affairs and development has the following responsibilities: 1° assist PDI President and deputize for him/her should both PDI President and Vice President who is primarily concerned be absent;	rapport avec le programme politique du PDI; 3° faire le suivi de la mise en oeuvre des principes fondamentaux prévus à l'article 5 des Statuts du Parti et des activités principales du PDI; 4° faire le suivi des relations entre le PDI et d'autres formations politiques reconnues au Rwanda; 5° accomplir toute autre tâche relevant de ses fonctions que le Congrès, le Bureau politique et le Comité exécutif du Parti pourraient lui assigner. <u>Article 29 : Attributions du deuxième Vice-président en charge des affaires économiques et du développement</u> Le deuxième Vice-Président en charge des affaires économiques et du développement a les attributions suivantes : 1° assister le Président du PDI et le remplacer en cas d'absence de ce dernier et du Vice-Président concerné en premier lieu;
---	---	---

2° ukora no gusesengura ubushakashatsi kuri politiki ngengabukungu n'imirungire myiza y'ibyarubanda zifite aho zihuriye n'umurongo ngenderwaho wa PDI; 3° gukurikirana imirimo ijyanye n'icungamutungo n'iterambere ry'Ishyaka; 4° gukurikirana imirimo ijyanye n'itegurwa ry'ingengo y'imari ya PDI, ishyirwa mu bikorwa n'imirungire yayo; 5° gukora indi mirimo yose yasabwa n'Inteko Nkuru, Biro Politiki na Komite Nyobozi y'Ishyaka yerekeranye n'inshingano ze.	2° conduct and analyze research on economic policies and good management of public affairs in relation to PDI political program; 3° make follow-up on PDI property management and development activities; 4° make follow-up on the preparation, execution and management of PDI budget; 5° perform such other duties relevant to his or her office as may be assigned to him or her by PDI Congress, Political Bureau and Executive Committee.	2° réaliser et analyser des recherches sur les politique économiques et de bonne gestion de la chose publique en rapport avec le programme politique du PDI; 3° faire le suivi des activités de gestion du patrimoine et de développement du Parti; 4° faire le suivi de la préparation, de l'exécution et de la gestion du budget du PDI; 5° accomplir toute autre tâche relevant de ses fonctions que le Congrès, le Bureau Politique et le Comité Exécutif du Parti pourraient lui assigner.
<u>Ingingo ya 30: Inshingano z'Umunyamabanga Mukuru wa PDI</u> Umunyamabanga Mukuru wa PDI ashinzwe: 1° kuyobora imirimo y'Ubunyamabanga Bukuru bwa PDI; 2° gutanga raporo y'Ubunyamabanga Bukuru muri Komite Nyobozi;	<u>Article 30: Duties of the PDI Secretary General</u> PDI Secretary General has the following duties: 1° head the General Secretariat of PDI; 2° submit the report of the General Secretariat of the Executive Committee;	<u>Article 30: Attributions du Secrétaire général du PDI</u> Le Secrétaire général du PDI a les attributions suivantes : 1° diriger le Secrétariat général du Parti; 2° présenter le rapport du Secrétariat général au Comité exécutif;

3° guhuza ibikorwa bya za Komisiyo zihoraho n'iby'Ubunyamabanga Bukuru ; 4° gutegura inyandiko zikenewe mu Nteko nkuru, Biro Politiki na Komite Nyobozi ; 5° gushyingura inyandiko, amakaseti n'ibindi bigaragaza amateka y'ibikorwa bya PDI; 6° ibyerekeye amakuru n'itumanaho.	3° coordinate activities of the Permanent Commissions and those of the General Secretariat; 4° prepare documents for the Congress, the Political Bureau and the Executive Committee; 5° archive documents, audio media and other items recalling the history of the activities PDI; 6° attend to issues of information and communication.	3° coordonner les activités des Commissions permanentes et celles du Secrétariat général ; 4° élaborer les documents destinés au Congrès, au Bureau politique et au Comité exécutif ; 5° archiver les documents, les supports audio et d'autres éléments retraçant l'histoire des activités du PDI; 6° s'occuper des questions d'informations et de communication.
<u>Ingingo</u> ya 31: Inshingano z'Umunyamabanga Mukuru Wungirije wa PDI Umunyamabanga Mukuru Wungirije ashinzwe : 1° Kunganira Umunyamabanga Mukuru mu mirimo ye yose ; 2° Gusimbura by'agateganyo Umunyamabanga Mukuru iyo adahari. Ubunyamabanga Bukuru bwa PDI ni bwo bukora imirimo ya buri muni ya PDI. Imiterere n'imikorere yabwo bigenwa na Biro Politiki ya PDI.	<u>Article 31: Duties of the Deputy Secretary General</u> The Deputy Secretary General has the following duties: 1° assist the Secretary General in the discharge of all his/her duties; 2° deputize for the Secretary General in his/her absence. PDI General Secretariat is responsible for the daily operation of PDI. The organization and functioning of the General Secretariat are determined by the PDI Political Bureau.	<u>Article 31: Attributions du Secrétaire Général Adjoint</u> Le Secrétaire général adjoint a les attributions suivantes: 1° assister le Secrétaire Général dans l'exercice de toutes ses fonctions; 2° assurer l'intérim du Secrétaire général en cas d'absence. Le Secrétariat général du PDI assure le fonctionnement quotidien du PDI. L'organisation et le fonctionnement du

<u>Icyiciro cya 5 : Inteko y’Intara</u> <u>Ingingo ya 32: Inshingano z’Inteko y’Intara</u> Inteko y’Intara ishinze ubuzima bwa buri muni bwa PDI ku rwego rw’Intara. By’umwihariko ishinze ibi bikurikira : 1° gutora abahagararira Intara muri Biro Politiki ; 2° kugira Registre y’abayoboke ba PDI ku rwego rw’Intara cyangwa Umujyi wa Kigali ; 3° gukusanya imisanzu y’abayoboke ba PDI kuri urwo rwego ; 4° gukora ibindi byagenwa n’Inteko Nkuru cyangwa Biro Politiki. Inshingano za buri umwe mu bagize Biro y’Intara zigenwa mu mategeko ngengamikorere ya PDI.	<u>Section 5: Provincial Congress</u> <u>Article 32: Responsibilities of Provincial Congress</u> The Provincial Congress is responsible for the daily operation of PDI in the Province. It is specifically responsible for the following: 1° elect the representatives of the Province within the Political Bureau; 2° keep the register of PDI members at the Provincial or City of Kigali levels; 3° collect the contributions of PDI members at that level; 4° perform such other duties as may be assigned by the Congress or the Political Bureau. The responsibilities of each member of the Provincial Bureau are provided under the Internal Rules and Regulations of PDI.	Secrétariat Général sont déterminés par le Bureau politique du PDI. <u>Section 5 : Congrès provincial</u> <u>Article 32 : Attributions du Congrès provincial</u> Le Congrès provincial est chargé d’assurer le fonctionnement quotidien du PDI au niveau de la Province. Il est particulièrement chargé de ce qui suit : 1° élire les représentants de la Province au sein du Bureau Politique; 2° tenir le registre des membres du PDI au niveau de la Province ou de la Ville de Kigali ; 3° collecter les cotisations des membres du PDI à ce niveau ; 4° exécuter toute autre tâche qui lui serait assignée par le Congrès ou le Bureau politique. Les attributions de chacun des membres du Bureau provincial sont prévues au Règlement d’ordre intérieur du PDI.
--	---	--

<u>Ingingo ya 33:</u> Abagize Inteko y’Intara ya PDI Inteko y’Intara ya PDI igizwe n’abayoboke makumyabiri (20) baturuka muri iyo Ntara, batorwa n’abayoboke ba PDI muri iyo Ntara/Umujiyi wa Kigali. Ayo matora ayoborwa n’intumwa ya Komite Nyobozi. Komite Nyobozi niyo itanga umukandida ku mwanya w’Umuhuzabikorwa ku rwego rwa buri Ntara/Umujiyi wa Kigali akemezwa n’Inteko ya buri Ntara/Umujiyi wa Kigali. Iyo uwatanzwe atemejwe, Komite Nyobozi itanga undi mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30). <u>Ingingo ya 34:</u> Amatora y’abagize Inteko y’Intara ya PDI Umuhuzabikorwa wa PDI ku rwego rw’Intara afatanije na Komite Nyobozi, batumira inama igomba kuba irimo abayoboke nibura makumyabiri (20) b’inyangamugayo kandi batanga imisanzu ya PDI; nta wemerewe gutorwa afite ibirarane by’imisanzu. Iyo abayoboke batora habonetse abarenga makumyabiri, kandi batarenga mirongo ine (40) bese bemererwa gutora. Iyo barenze mirongo ine (40) abaje bese bitoramo mirongo ine (40) bagize amajwi menshi, abo mirongo	<u>Article 33:</u> PDI Provincial Congress members PDI Provincial Congress comprises of twenty (20) members from the Province concerned and elected by PDI members in the Province / City of Kigali. Such elections are conducted by the Executive Committee, which nominates a candidate for the post of Coordinator in each Province / City of Kigali to be approved by the Congress of each Province / City of Kigali. If the nominee is not approved, the Executive Committee nominates another candidate within a period not exceeding thirty (30) days. <u>Article 34:</u> Elections of PDI Provincial Congress members In collaboration with the Executive Committee, PDI Coordinator at the Provincial level convenes a meeting bringing together at least twenty (20) members of integrity and who pay their contributions. Whoever is in arrears in the payment of contributions is not allowed to stand as a candidate. When the number of voting members present is more than twenty (20), but not exceeding forty (40), all members present are allowed to vote. When the	<u>Article 33:</u> Membres du Congrès Provincial du PDI Le Congrès provincial du PDI est composé de vingt (20) membres issus de la Province concernée et élus par les membres du PDI dans cette Province/Ville de Kigali. Ces élections sont dirigées par le Comité exécutif qui propose un candidat au poste de Coordinateur au niveau de chaque Province/Ville de Kigali qui doit être approuvé par le Congrès de chaque Province/Ville de Kigali. Lorsque le candidat proposé n’est pas approuvé, le Comité exécutif propose un autre candidat dans un délai ne dépassant pas trente (30) jours. <u>Article 34 :</u> Élections de membres du Congrès Provincial. En collaboration avec le Comité exécutif, le Coordinateur du PDI au niveau provincial convoque une réunion à laquelle prennent part au moins vingt (20) membres intègres et qui s’acquittent de leur cotisation. Un membre ayant des arriérés de cotisation n’est pas autorisé à se porter candidat. Lorsque le nombre de membres votants présents est supérieur à vingt (20) mais et ne dépasse pas quarante (40), tous les membres présents sont autorisés à voter. Lorsque le nombre de
---	---	---

ine (40) akaba aribo bitoramo abayoboke cumi n'icyenda (19) biyongera ku muhuzabikorwa bakagira Inteko y'Intara.	number of members present is greater than forty (40), all the members present elect from among themselves forty (40) members having received the most votes who in turn elect from among themselves nineteen (19) members who make up the Provincial Congress along with the Provincial Coordinator.	membres présents est supérieur à quarante (40), tous les membres présents élisent en leur sein quarante (40) membres qui ont eu le plus de voix qui, à leur tour, élisent en leur sein dix-neuf (19) membres qui s'ajoutent au Coordinateur pour constituer le Congrès Provincial.
Uburyo amatora akorwamo bigenwa n'amategeko ngengamikorere ya PDI.	Modalities for the election are provided for under the Internal Rules and Regulations of PDI.	Les modalités de vote sont déterminées par le Règlement d'Ordre Intérieur du PDI.
<u>Ingingo ya 35: Abagize Biro ya PDI ku rwego rw'Intara/Umujiyi wa Kigali</u>	<u>Article 35: Bureau at the Province / City of Kigali level members</u>	<u>Article 35: Membres du Bureau au niveau de la Province/Ville de Kigali</u>
Abagize Inteko y'Intara bitoramo bane (4); umwe w'urubyiruko, umwe w'umugore, n'abajyanama rusange babiri. Abatowe hiyongereyeho Umuhuzabikorwa niba bagira Biro ya PDI ku rwego rw'Intara/Umujiyi wa Kigali, Biro yo ku rwego rw'Intara/Umujiyi wa Kigali yitoramo Umuhuzabikorwa Wungirije, Umunyamabanga n'Abajyanama babiri.	Members of the Provincial Congress elect from among themselves four (4) members, including a young person, a woman and two advisers. The elected members make up PDI Bureau at the Province / City of Kigali along with the Coordinator. The Bureau at the Province / City of Kigali level elect from among its members a Deputy Coordinator, a Secretary and two Advisers.	Les membres du Congrès provincial élisent en leur sein quatre (4) membres dont une personne jeune, une femme et deux conseillers. Les membres élus s'ajoutent au Coordinateur pour constituer le Bureau du PDI au niveau de la Province/Ville de Kigali. Le Bureau au niveau de la Province/Ville de Kigali élit en son sein un Coordinateur adjoint, un Secrétaire et deux Conseillers.
Umuhuzabikorwa n'Umunyamabanga bagomba kuba batuye muri iyo Ntara.	The Coordinator and the Secretary must be domiciled in the Province.	Le Coordinateur et le Secrétaire doivent être domiciliés dans cette Province.

UMUTWE WA KANE: IBYEREKEYE INAMA Z'INZEGO ZA PDI <u>Ingingo ya 36: Inama za PDI</u> Buri rwego rwa PDI rugira inama zisanzwe. Rushobora no kugira inama zidasanzwe. Amategeko Ngengamikorere ya PDI agena uko inama zitumizwa n'uko ziyoborwa. <u>Ingingo ya 37: Umubare wa ngombwa ngo inama z'inzezo za PDI ziterane</u> Uretse ibiteganijwe mu ngingo ya 44, iya 45 n'iya 46 y'iri tegeko, izindi nama z'inzezo za PDI kugirango ziterane zigomba kuba zitabiriwe nibura na ½ +1 cy'abagize urwo rwego, iyo uwo mubare utagezweho kandi inama yaratumwe mu mucyo, mu byumweru bibiri bikurikiraho hatumizwa indi nama y'urwo rwego, abayijemo bagafata ibyemezo badashingiye ku mubare fatizo uvugwa mu nteruro ya mbere y'iyi ngingo. <u>Ingingo ya 38: Uko ibyemezo bifatirwa mu nama za PDI</u> Uretse ibiteganyijwe ukundi muri aya mategeko, inama z'inzezo za PDI zifata ibyemezo ku bwumvikane bw'abagize izo nzezo, iyo bose batemeranywa ku mwanzuro,	CHAPTER IV: MEETINGS OF PDI ORGANS <u>Article 36: PDI meetings</u> Each PDI organ holds ordinary meetings. It may also hold extraordinary meetings. The Internal Rules and Regulations of PDI determine procedures for convening and chairing these meetings. <u>Article 37: Quorum for meetings of PDI organs</u> Subject to the provisions of Articles 44, 45 and 46 of the present Statutes, the other PDI organs may meet only when at least ½ +1 of their members are present. If, after notice duly given, the quorum is not reached; a second notice is given within the two following weeks and members present validly deliberate regardless of the attendance quorum provided under this Article. <u>Article 38: Decision- making process at PDI meetings</u> Decisions of the meetings of PDI organs are by consensus of the members unless otherwise provided by the present Statutes. In the absence of consensus on any	CHAPITRE IV: RÉUNIONS DES ORGANES DU PDI <u>Article 36 : Réunions du PDI</u> Chaque organe du PDI tient des réunions ordinaires. Il peut également tenir des réunions extraordinaires. Le Règlement d'Ordre Intérieur du PDI détermine les modalités de convocation et de direction de ces réunions. <u>Article 37: Quorum pour la tenue des réunions des organes du PDI</u> Sous réserve des dispositions des articles 44, 45 et 46 des présents Statuts, les autres organes du PDI ne peuvent se réunir que lorsqu'au moins ½ +1 de leurs membres sont présents. Si, après une convocation régulièrement faite, ce quorum n'est pas atteint, une seconde convocation est donnée dans les deux semaines qui suivent et les membres présents délibèrent valablement sans tenir compte du quorum visé au présent article. <u>Article 38 : Modalités de prise de décisions des réunions du PDI</u> Les décisions des réunions des organes du PDI sont prises par consensus des membres à moins que les présents Statuts n'en disposent autrement. À défaut de consensus sur une
--	--	--

inama ifata ibyemezo ku bwiganze burunduye bw'abari mu nama. Buri rwego rwa PDI rushobora gutumira mu nama abo rubona ko bashobora kurufasha gutunganya neza inshingano zarwo. <u>UMUTWE WA GATANU: IBYEREKEYE UMUTUNGO</u> <u>Ingingo ya 39: Inkomoko y'umutungo wa PDI</u> Umutungo wa PDI ukomoka : 1° ku misanzu y'abayoboke ba PDI; 2° ku mpano n'indagano; 3° ku mitungo n'ibikorwa bya PDI bibyara inyungu ; 4° ku nkunga ya Leta. Inteko Nkuru ya PDI igena uko imisanzu y'abayoboke itangwa n'uko yakirwa. <u>Ingingo ya 40: Imicungire y'umutungo wa PDI</u> Amategako ngengamikorere ya PDI ateganya uko umutungo wa PDI ubikwa n'uko ubikuzwa, ashyiraho amabwiriza agenga ibaruramari rikozwe n'inzego za PDI,	resolution, the latter is adopted by an absolute majority of members present. Each PDI organ may invite to its meetings people who can help it better fulfill its responsibilities. <u>CHAPTER V: PROPERTY</u> <u>Article 39: Sources of PDI property</u> The property of PDI comes from the following sources: 1° members' contributions; 2° donations and bequests; 3° assets and income-generating activities of PDI; 4° State subsidies. PDI Congress determine modalities for the payment and collection of members' contributions. <u>Article 40: Management of PDI property</u> The Internal Rules and Regulations of PDI determine modalities for the management and disbursement of PDI resources, set the accounting standards to be followed by PDI	quelconque résolution, celle-ci est prise à la majorité absolue des membres présents. Chaque organe du PDI peut inviter à ses réunions les personnes qui peuvent l'aider à mieux remplir ses attributions. <u>CHAPITRE V: PATRIMOINE</u> <u>Article 39 : Sources du patrimoine du PDI</u> Le patrimoine du PDI provient des sources suivantes : 1° cotisations des membres ; 2° dons et legs; 3° biens et activités génératrices de revenus du PDI; 4° subventions de l'État. Le Congrès du PDI détermine les modalités de paiement et de collecte des cotisations des membres. <u>Article 40 : Gestion du patrimoine du PDI</u> Le Règlement d'ordre intérieur du PDI détermine les modalités de gestion et de décaissement des ressources du PDI et fixe les normes comptables devant être suivies par les
---	--	--

ibyemezo bifatirwa abahamwe n'amakosa yo gucunga nabi umutungo wa PDI. <u>UMUTWE WA GATANDATU: INGINGO Z'INZIBACYUHO, IZINYURANYE N'IZ'ISOZA</u> <u>Ingongo ya 41:</u> Gukomeza imirimo ku Bayobozi bari mu nzego za PDI Mu kuzuza inzego za PDI ziteganywa n'aya Mategeko Shingiro agenga PDI, abasanze mu myanya itavanyweho bayigumamo <u>Ingingo ya 42:</u> Manda y'abagize inzego za PDI Manda y'abagize inzego za PDI ni imyaka 5 kandi abarangije manda bashobora kongera gutorwa. Manda z'abayobozi b'inzego za PDI basanzwe mu mirimo igihe cy'iyemezwa ry'aya Mategeko Shingiro zubahiriza umunsi batoreweho. Ubuyobozi bwa PDI busabwa kuzuza inzego ziteganwa n'Amategeko Shingiro agenga PDI mu gihe kitarenze amezi atandatu (6) iri tegeko	organs and determine measures to be taken against those who are guilty of bad management of PDI resources. <u>CHAPTER VI: TRANSITIONAL, MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS</u> <u>Article 41:</u> Continuation of duties for incumbent leaders of PDI As part of filling vacancies within the organs provided under the present PDI Statutes, those in positions that are not removed continue to occupy their respective positions. <u>Article 42:</u> Term of office for members of PDI organs Members of PDI organs are elected for a term of five (5) years renewable. The term for PDI officials holding office on the date of the adoption of the present Statutes continue holding office and complete their term. PDI leadership is required to fill vacancies within the organs provided under the present Statutes within a period not exceeding six (6)	organes du PDI et les mesures prises à l'encontre de ceux qui se rendent coupables de la mauvaise gestion des ressources du PDI. <u>CHAPITRE VI: DISPOSITIONS TRANSITOIRES, DIVERSES ET FINALES</u> <u>Article 41 :</u> Poursuite de l'exercice de fonctions par les dirigeants actuels du PDI Dans le cadre de pourvoir aux postes vacants au sein des organes prévus par les présents Statuts du PDI, les personnes occupant les postes qui ne sont pas supprimés restent maintenus à leurs postes respectifs. <u>Article 42 :</u> Mandat des membres des organes du PDI Les membres des organes du PDI sont élus pour un mandat de cinq (5) ans renouvelables. Le mandat des responsables du PDI qui sont en fonction lors de l'adoption des présents Statuts continuent d'assumer leurs fonctions et terminer leur mandat. La direction du PDI est tenue de pourvoir aux postes vacants au sein des organes prévus par les présents Statuts dans un délai ne dépassant
--	---	--

shingiro ritangajwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. <u>Ingingo ya 43:</u> Urwego rushinzwe gushyiraho Amategeko Ngengamikorere ya PDI Amategeko Ngengamikorere ya PDI ashwirwaho n'Inteko Nkuru ya PDI asobanura aya mategeko akagaragaza uko ibiyakubiyemo bishyirwa mu bikorwa. <u>Ingingo ya 44:</u> Guhindura amategeko Shingiro Agenga PDI Amategeko Shingiro Agenga PDI ahindurwa n'icyemezo cya $\frac{3}{4}$ by'abari mu nama y'Inteko Nkuru isuzuma iyo ngingo, iyo nama igomba kuba yitabiriwe nibura na $\frac{2}{3}$ by'abayigize, iyo batabonetse iterana ku nshuro ya kabiri iyo yitabiriwe nibura na $\frac{1}{2} + 1$ cy'abayigize. <u>Ingingo ya 45:</u> Guhindura Amategeko Ngengamikorere ya PDI Amategeko Ngengamikorere ya PDI ahindurwa n'icyemezo cya $\frac{2}{3}$ by'abari mu nama y'Inteko Nkuru isuzuma iyo ngingo. Inama igomba kwitabirwa nibura na $\frac{3}{5}$ by'abagize Inteko Nkuru. Iyo batabonetse	months following its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. <u>Article 43:</u> PDI organ responsible for adopting its Internal Rules and Regulations The Internal Rules and Regulations adopted by PDI Congress explain in detail the present Statutes and define modalities for the application of their provisions. <u>Article 44:</u> Amendment of PDI Statutes The amendment of PDI Statutes is decided by three-fourths ($\frac{3}{4}$) members of Congress present at the meeting considering such an amendment which must bring together at least two-thirds ($\frac{2}{3}$) of members. If the quorum is not reached; a second meeting is held when $\frac{1}{2} + 1$ members are present. <u>Article 45:</u> Amendment of PDI Internal Rules and Regulations The amendment of PDI Internal Rules and Regulations is decided by two-thirds ($\frac{2}{3}$) of members of Congress present at the meeting considering such an amendment which must bring together at least $\frac{3}{5}$ of the Congress	pas six (6) mois suivant sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. <u>Article 43:</u> Organe du PDI chargé du adoption du Règlement d'Ordre Intérieur Le Règlement d'Ordre Intérieur du PDI adopté par le Congrès du PDI explique en détails les présents Statuts et définit les modalités d'application de leurs dispositions. <u>Article 44:</u> Modification des Statuts du PDI La modification des Statuts du PDI est décidée par les trois quarts ($\frac{3}{4}$) des membres du Congrès présents dans la réunion statuant sur une telle modification et qui doit réunir au moins les deux tiers ($\frac{2}{3}$) des membres. Lorsque ce quorum n'est pas atteint, une deuxième réunion est tenue lorsque les $\frac{1}{2} + 1$ des membres sont présents. <u>Article 45:</u> Modification du Règlement d'ordre intérieur du PDI La modification du Règlement d'ordre intérieur du PDI est décidée par les deux tiers ($\frac{2}{3}$) des membres du Congrès présents dans la réunion statuant sur cette révision et qui doit réunir au moins les $\frac{3}{5}$ des membres. Lorsque
---	--	---

inama itumizwa ku nshuro ya kabiri abaje bose bagaterana batitaye ku mubare fatizo uvugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo.	members. If the quorum is not reached, a second notice is given and all members present validly deliberate regardless of quorum provided under this Article.	ce quorum n'est pas atteint, une seconde convocation est donnée et tous les membres présents délibèrent valablement sans tenir compte du quorum visé au présent article.
<u>Ingingo ya 46:</u> icyemezo cy'Inteko Nkuru ya PDI kirisesa n'uburyo gifatwa	<u>Article 46:</u> Resolution of PDI Congress to dissolve it and the procedure for adopting such a resolution	<u>Article 46:</u> Résolution du Congrès du PDI portant sa dissolution et modalités d'adoption d'une telle résolution
Icyemezo cy'Inteko Nkuru ya PDI kiyisesa gifatwa na 4/5 by'abayoboke bari mu nama y'Inteko Nkuru ya PDI yitabiriwe nibura na ¾ by'abayigize.	PDI Congress's resolution dissolving PDI is adopted by four-fifths (4/5) of its members present at the meeting of the Congress bringing together at least three-quarters (3/4) of its members.	La résolution du Congrès du PDI portant sa dissolution est adoptée par les quatre cinquièmes (4/5) de ses membres présents à la réunion du Congrès à laquelle participent au moins les trois quarts (¾) de ses membres.
<u>Ingingo ya 47:</u> Kwegurira ububasha urundi rwego	<u>Article 47:</u> Delegation of powers	<u>Article 47:</u> Délégation de pouvoirs
Buri rwego rwa PDI rushobora kwegurira mu gihe gito ububasha bwawo urundi rwego rwa PDI ruri muni. Inyandiko yegurira ububasha urwo rwego, igaragaza inshingano urwo rwego ruhawe.	Each PDI organ may temporarily delegate its powers to another lower PDI organ. The instrument of delegation indicates the delegated powers.	Chaque organe du PDI peut temporairement déléguer ses pouvoirs à un autre organe du PDI qui lui est inférieur. L'acte de délégation des pouvoirs indique les pouvoirs délégués.
<u>Ingingo ya 48:</u> Ubufatanye n'indi mitwe ya politiki	<u>Article 48:</u> Collaborative relations with other political organizations	<u>Article 48:</u> Collaboration avec d'autres formations politiques
Icyemezo cya PDI cyo kugirana amasezerano yo gukora ishyirahamwe n'undi mutwe wa Politiki umwe cyangwa myinshi, hagamijwe amatora cyangwa kugera ku butegetsi gifatwa n'inama ya Biro Politiki ya PDI.	PDI's decision to form a coalition with one or several political organizations for elections or for the conquest of power is made by PDI Political Bureau.	La décision du PDI de se coaliser avec une ou plusieurs formations politiques lors des élections ou à des fins de conquérir le pouvoir est prise par le Bureau politique du PDI.

Icyemezo cyo kubumbira hamwe PDI n'undi mutwe wa Politiki mu mutwe umwe gifatwa n'inama y'Inteko nkuru ya PDI mu buryo bumwe nk'ubukoreshwa mu gusesa PDI. <u>Ingingo ya 49: Iseswa rya PDI</u> Iyo PDI isheshwe umutungo wayo wegurirwa undi mutwe wa Politiki cyangwa umuryango udaharanira inyungu wemejwe n'abagize Biro Politiki ya PDI. <u>Ingingo ya 50: Ikoreshwa ry'ibyemezo by'inzeho za PDI ku bidateganyijwe muri aya Mategeko Shingiro no mu yandi mategeko</u> Ku bidateganyijwe mu Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda, mu Itegeko Ngenga rigenga Imitwe ya Politiki n'Abanyapolitiki, muri aya mategeko no mu mategeko ngengamikorere ya PDI, hakurikizwa ibyemezo by'inzeho za PDI hakurikijwe uko zisumbana <u>Ingingo ya 51: Igihe aya mategeko shingiro atangira gukurikizwa</u> Aya mategeko atangira gukurikizwa ku munsu yemerejweho n'urwego rwa Leta rubifitiye ububasha.	The decision to merge PDI with another political organization is taken by the meeting of the Congress in the same conditions as those applicable to the dissolution of PDI. <u>Article 49: Dissolution of PDI</u> In case of dissolution of PDI, its property and assets devolve upon another political organization or a non-profit organization determined by PDI Political Bureau. <u>Article 50: Application of decisions of PDI organs for matters not covered herein or in any other legislation</u> For matters not provided in the Constitution of the Republic of Rwanda, Organic Law governing political organizations and politicians, by the present Statutes and the Internal Rules and Regulations of PDI, decisions of PDI organs apply taking into account the hierarchy of these organs. <u>Article 51: Commencement</u> The present Statutes come into force on the date of their approval by the competent State organ.	La décision de fusionner le PDI avec une autre formation politique est prise par la réunion du Congrès dans les mêmes conditions que celles applicables à la dissolution du PDI. <u>Article 49: Dissolution du PDI</u> En cas de dissolution du PDI, ses biens et avoirs sont confiés à une autre formation politique ou à une organisation sans but lucratif déterminé par le Bureau politique du PDI. <u>Article 50: Application des décisions des organes du PDI pour les matières non couvertes par les présents Statuts ou par toute autre législation</u> Pour les matières qui ne sont pas prévues par la Constitution de la République du Rwanda, par la Loi Organique régissant les formations politiques et les politiciens, par les présents Statuts et par le Règlement d'Ordre Intérieur du PDI, il est fait application des décisions des organes du PDI compte tenu de la hiérarchie de ces organes. <u>Article 51: Entrée en vigueur</u> Les présents Statuts entrent en vigueur le jour de leur approbation par l'organe de l'État compétent.
--	--	--

Kigali, ku wa 11 Ugushyingo 2017 (sé) Sheikh HARERIMANA Mussa Fazil Perezida wa PDI	Kigali, on 11 November 2017 (sé) Sheikh HARERIMANA Mussa Fazil PDI President	Kigali, le 11 Novembre 2017 (sé) Sheikh HARERIMANA Mussa Fazil Président du PDI
--	---	--



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya UWIMANIDUHAYE WAMAHORO Zahara isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu UWIMANIDUHAYE WAMAHORO Zahara utuye mu Mudugudu wa Rugunga, Akagari ka Muyange, Umurenge wa Kagarama, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **UWAMAHORO ZAHARA** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya IRADUKUNDA Boubou isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana IRADUKUNDA Boubou utuye mu Mudugudu wa Kabeza, Akagari ka Kabuga I, Umurenge wa Rusororo, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **IRADUKUNDA Lionel** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBULIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango nk’uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya KUBWIMANA isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana KUBWIMANA utuye mu Mudugudu wa Gashirabwoba, Akagari ka Nyakogo, Umurenge wa Kinihira, Akarere ka Ruhango, mu Ntara y’Amajyepfo yahinduye izina yitwaga rihinduka **KUBWIMANA Patrick** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBULIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango nk’uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya MANZI Eric isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana MANZI Eric utuye mu Mudugudu wa Bugarama, Akagari k’Agateko, Umurenge wa Jali, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **MANZI Eric Kevin** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya TWAGIRAMUNGU Frank isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana TWAGIRAMUNGU Frank utuye mu Mudugudu w'Uwabarezi, Akagari ka Rubirizi, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **Gihanga Dessalines Frank** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBULIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango nk’uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NDAHAYO Pierre Claver isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana NDAHAYO Pierre Claver utuye mu Mudugudu wa Mubuga, Akagari ka Rwebeya, Umurenge wa Cyuve, Akarere ka Musanze, mu Ntara y’Amajyaruguru yahinduye izina yitwaga rihinduka **NDAHAYO Claver** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya TUYIRINGIRE Marcel isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana TUYIRINGIRE Marcel utuye mu Mudugudu wa Kampane, Akagari ka Rungu, Umurenge wa Gataraga, Akarere ka Musanze, mu Ntara y'Amajyaruguru yahinduye izina yitwaga rihinduka **MIHETO Marcel Tuyiringire** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family as amended to date, in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from MUKAMUVARA Eugenie requesting to change her current name registered in the civil register;

Decides that:

Ms MUKAMUVARA Eugenie domiciled at Indatwa Village, Kigarama Cell, Kigarama Sector, Kicukiro District, in the City of Kigali changes her usual name to **KAYIRANGWA Eugenie** from now on.

Approved by:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2022-05-10



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango nk’uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya SINDIKUBWABO isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana SINDIKUBWABO utuye mu Mudugudu wa Kabagendwa, Akagari ka Kamashashi, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **NSHIMIYIMANA Eric** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango nk’uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya HATANGIMANA Innocent isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana HATANGIMANA Innocent utuye mu Mudugudu wa Kiyovu, Akagari ka Kanyefurwe, Umurenge wa Nyakiriba, Akarere ka Rubavu, mu Ntara y’Iburengerazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **HATEGEKIMANA Abouba** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya KANYANZIRA Xavier isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana KANYANZIRA Xavier utuye mu Mudugudu wa Murambi, Akagari ka Rukaragata, Umurenge wa Kigeyo, Akarere ka Rutsiro, mu Ntara y'Iburengerazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **KANYANZIRA François Xavier** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family as amended to date, in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from UTUMABAHUTU Samuel requesting to change his current name registered in the civil register;

Decides that:

Mr UTUMABAHUTU Samuel domiciled at Nyabubare Village, Nyabubare Cell, Karengwe Sector, Rwamagana District, in the Eastern Province changes his usual name to **MUGISHA Samuel** from now on.

Approved by:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2022-05-10



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango nk’uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya INEMA Patience isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu INEMA Patience utuye mu Mudugudu wa Gashoro, Akagari ka Gashoro, Umurenge wa Rwerere, Akarere ka Burera, mu Ntara y’Amajyaruguru yahinduye izina yitwaga rihinduka **GIHOZO Patience** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya BAZIRIBYE Jean Sauver isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana BAZIRIBYE Jean Sauver utuye mu Mudugudu wa Nyansyo, Akagari ka Rukandabyuma, Umurenge wa Rugengabari, Akarere ka Burera, mu Ntara y'Amajyaruguru yahinduye izina yitwaga rihinduka **UWIRINGIYIMANA Jean Sauveur** kuva none..

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya ISINGIZWE Byiringiro Aime isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana ISINGIZWE Byiringiro Aime utuye mu Mudugudu wa Mpazi, Akagari ka Kora, Umurenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **DUSENGE BYIRINGIRO Aime Trésor** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-11



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NIYONZIMA Emmanuel isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana NIYONZIMA Emmanuel utuye mu Mudugudu wa Kadogori, Akagari ka Murambi, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Bugesera, mu Ntara y'Iburasirazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **NIYONZIZA Emmanuel** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-11



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NIYIKIZA Julius isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu NIYIKIZA Julius utuye mu Mudugudu wa Matyazo, Akagari ka Mpinga, Umurenge wa Gikundamvura, Akarere ka Rusizi, mu Ntara y'Iburengerazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **BYUKUSENGE Julienne** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NTAGISANIMANA Japhet isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana NTAGISANIMANA Japhet utuye mu Mudugudu wa Gari, Akagari ka Nyamicucu, Umurenge wa Butaro, Akarere ka Burera, mu Ntara y'Amajyaruguru yahinduye izina yitwaga rihinduka **UNEJUMUTIMA Japhet** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango nk’uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya TUYISENGE Claudine isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu TUYISENGE Claudine utuye mu Mudugudu wa Ruharabuge, Akagari ka Ruriba, Umurenge wa Kigali, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **TUYISENGE Joy** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-11



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya BUSIGYE Daphine isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu BUSIGYE Daphine utuye mu Mudugudu wa Gateke, Akagari ka Niboye, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, mu Muji wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **GAKIRE Jackie** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya UWAMAHORO Diogene isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana UWAMAHORO Diogene utuye mu Mudugudu wa Kanserege I, Akagari ka Kanserege, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **UWAMAHO Diogenes Pajojo** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-04-21



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya **TURIKUMWENAYO Emmanuel** isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana **TURIKUMWENAYO Emmanuel** utuye mu Mudugudu wa Gacyamo, Akagari ka Nyakabungo, Umurenge wa Byumba, Akarere ka Gicumbi, mu Ntara y'Amajyaruguru yahinduye izina yitwaga rihinduka **TURINIMANA Eric** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya UTANZINKA Dereva isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu UTANZINKA Dereva utuye mu Mudugudu wa Karubamba, Akagari ka Rukara, Umurenge wa Rukara, Akarere ka Kayanza, mu Ntara y'Iburasirazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **UWITONZE Dereva** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-11



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango nk’uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya GIKONDO Esperance isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu GIKONDO Esperance utuye mu Mudugudu wa Nyamiyaga, Akagari ka Kahi, Umurenge wa Gahini, Akarere ka Kayanza, mu Ntara y’Iburasirazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **KASANDE Joyce** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegesi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-04-11



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya UMURUTA Brendah Devota isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu UMURUTA Brendah Devota utuye mu Mudugudu wa Gatare, Akagari ka Kagunga, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **UMURUTA BUTERA Brendah** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-12



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya INGABIRE Doreen isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu INGABIRE Doreen utuye mu Mudugudu wa Mashyiga, Akagari ka Murinja, Umurenge wa Gahanga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **INGABIRE Donatha** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NDAYIZEYE Leonce isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana NDAYIZEYE Leonce utuye mu Mudugudu wa Kibugazi, Akagari ka Rurengeri, Umurenge wa Mukamira, Akarere ka Nyabihu, mu Ntara y'Iburengerazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **NIZEYIMANA Leonce** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-12



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya MFASHIJWENIMANA Jean Claude isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana MFASHIJWENIMANA Jean Claude utuye mu Mudugudu wa Muvebwa, Akagari ka Rusongati, Umurenge wa Kanama, Akarere ka Rubavu, mu Ntara y'Iburengerazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **MUSHINZIMANA Dieudonne** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-12



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NYIRANKINANABANZI Clementine isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu NYIRANKINANABANZI Clementine utuye mu Mudugudu wa Gasharu, Akagari ka Musezero, Umurenge wa Gisozi, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **UMURISA Clementine** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family as amended to date, in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from NIZIGIYIMANA Dieu Merci requesting to change his current name registered in the civil register;

Decides that:

Mr NIZIGIYIMANA Dieu Merci domiciled at Rutenga Village, Gahogo Cell, Nyamabuye Sector, Muhanga District, in the Southern Province changes his usual name to **NIZIGIYIMANA Fiston Dieu Merci** from now on.

Approved by:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2022-05-12



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya NYAMWIZA Melon isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu NYAMWIZA Melon utuye mu Mudugudu wa Nyagatare II, Akagari ka Nyagatare, Umurenge wa Nyagatare, Akarere ka Nyagatare, mu Ntara y'Iburasirazuba yahinduye izina yitwaga rihinduka **MWIZA Mellon** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-12



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya MUKANKUNDIYE Dative isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu MUKANKUNDIYE Dative utuye mu Mudugudu wa Bureranyana, Akagari ka Gatwaro, Umurenge wa Rutare, Akarere ka Gicumbi, mu Ntara y'Amajyaruguru yahinduye izina yitwaga rihinduka **MUKANKUNDIYE Delphine** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-12



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family as amended to date, in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from ZAWADI Adolphe requesting to change his current name registered in the civil register;

Decides that:

Mr ZAWADI Adolphe domiciled at Ubumwe Village, Kicukiro Cell, Kicukiro Sector, Kicukiro District, in the City of Kigali changes his usual name to **ZAWADI Adolphe Jean Luc** from now on.

Approved by:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2022-05-13



REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk’uko biteganywa n’Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango nk’uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya KNANI BUNANI isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Bwana KNANI BUNANI utuye mu Mudugudu wa Kinkanga, Akagari ka Buhimba, Umurenge wa Rusatira, Akarere ka Huye, mu Ntara y’Amajyepfo yahinduye izina yitwaga rihinduka **BONANE Jean Emmanuel** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu

Agaciro k’icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-13



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya IZIHIRWE Umurerwa Aline Hervine isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu IZIHIRWE Umurerwa Aline Hervine utuye mu Mudugudu wa Gihogere, Akagari ka Nyabisindu, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali yahinduye izina yitwaga rihinduka **IZIHIRWE TETA Erica** kuva none

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-13



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

ICYEMEZO CYO GUHINDURA AMAZINA

Nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, mu ngingo yaryo ya 42;

Hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira zikurikizwa mu guhindura izina;

Duhereye ku ibaruwa ya MUKAGATARE Yvette isaba guhindura izina yari asanzwe yitwa ryanditse mu irangamimerere;

Twemeje ko:

Madamu MUKAGATARE Yvette utuye mu Mudugudu wa Gacurabwenge, Akagari ka Gacurabwenge, Umurenge wa Byumba, Akarere ka Gicumbi, mu Ntara y'Amajyaruguru yahinduye izina yitwaga rihinduka **HIRWA Yvette** kuva none.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-14



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family as amended to date, in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from NTABANGANYIMANA Venuste requesting to change his current name registered in the civil register;

Decides that:

Mr NTABANGANYIMANA Venuste domiciled at Sabununga Village, Murinja Cell, Gahanga Sector, Kicukiro District, in the City of Kigali changes his usual name to **MUCYO Venuste** from now on.

Approved by:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2022-05-16



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family as amended to date, in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from NTAWUYIRUSHINTEGE Simeon requesting to change his current name registered in the civil register;

Decides that:

Mr NTAWUYIRUSHINTEGE Simeon domiciled at Sabununga Village, Murinja Cell, Gahanga Sector, Kicukiro District, in the City of Kigali changes his usual name to **MUCYO Simeon** from now on.

Approved by:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2022-05-16



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

CHANGE OF NAME CERTIFICATE

Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family as amended to date, in Article 42;

Pursuant to Ministerial Order n° 001/07.01 of 17/01/2017 establishing modalities and procedures for change of name;

Reference is made to the letter from NDACYAYISENGA Aimable requesting to change his current name registered in the civil register;

Decides that:

Mr NDACYAYISENGA Aimable domiciled at Sabununga Village, Murinja Cell, Gahanga Sector, Kicukiro District, in the City of Kigali changes his usual name to **MUCYO Aimable** from now on.

Approved by:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2022-05-16



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa SENGWA GWANEZA Gloria mwene Habineza na Mukakayange, utuye mu Mudugudu w'Isangano, Akagari ka Gatenga, Umurenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo SENGWA GWANEZA Gloria, akitwa IGWANEZA SENGWA Safiro Gloria mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agatangira kwiga.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanze ku wa: 2022-05-10



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named UWIZEYIMANA BAGWIZA Jacqueline, daughter of Yumvenayo Faustin and Nyirabagwiza Elizabeth, domiciled at Ikaze Village, Kabeza Cell, Muhima Sector, Nyarugenge District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from her current name UWIZEYIMANA BAGWIZA Jacqueline to be called NAF Bagwiza Jacqueline in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is her spouse name.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2022-05-10



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa RENZAHU Tharcisse mwene Byarugaba Isaac na Nyirahabimana, utuye mu Mudugudu wa Kibare, Akagari ka Nsinda, Umurenge wa Muhazi, Akarere ka Rwamagana, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo RENZAHU Tharcisse, akitwa RENZAHU Salum mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa BUSHAKEBWIMANA MUSEVENI Emery mwene Ukwitegetse Paul na Mukamudenge Evans, utuye mu Mudugudu wa Giramahoro, Akagari ka Mpenge, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, mu Ntara y'Amajyaruguru yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo BUSHAKEBWIMANA MUSEVENI Emery, akitwa MUSEVENI Emery mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari amazina menshi cyangwa maremare.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa ISIMBI Ubaruta mwene Semasaka Rudakemwa na Nyiranzahabwanimana Grace, utuye mu Mudugudu wa Nyagasozi, Akagari ka Karuruma, Umurenge wa Gatsata, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo ISIMBI Ubaruta, akitwa ISIMBI Nelly mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uguhuza umwirondoro n'uwanditse muri pasiporo afite.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MURAGIJIMANA Jean D'Amour mwene Kimonyo François na Mukazigama Consolee, utuye mu Mudugudu wa Ryarutsinzi, Akagari ka Kigabiro, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gatsibo, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo MURAGIJIMANA Jean D'Amour, akitwa MURAGIJIMANA Janvier mu gitabo cy'irangamimerere Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agitangira kwiga.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NSEKAMBABAYE Daniel mwene Gatsimbanyi na Mukakimanuka, utuye mu Mudugudu wa Kavumu, Akagari ka Bunyogombe, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango, mu Ntara y'Amajyepfo yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NSEKAMBABAYE Daniel, akitwa NTWARI HIRWA Mercy Daniel mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'irigenurano rikaba rimuteye ipfunwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named USANASE Aimée Marie Grace, daughter of Ntawangumutware and Akirinema, domiciled at Murehe Village, Miyove Cell, Miyove Sector, Gicumbi District, in the Northern Province applied for the authorization of the change of name from her current name USANASE Aimée Marie Grace to be called USANASE Aimée Marie Grace Yvette in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is her nickname.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2022-05-11



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa IRAKOZE MUHIRE Topaz mwene Habineza Pascal na Mukakayange Veronique, utuye mu Mudugudu w'Isangano, Akagari ka Gatenga, Umurenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, mu Muji wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo IRAKOZE MUHIRE Topaz, akitwa IRAKOZE MUHIRE Topaz Pascaline mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-11



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NTIRENGANYA mwene Barawigirira na Nyirabukire, utuye mu Mudugudu wa Rugari, Akagari ka Kamwumba, Umurenge wa Nyange, Akarere ka Musanze, mu Ntara y'Amajyaruguru yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza izina asanganywe ari ryo NTIRENGANYA, akitwa NTIRENGANYA Maurice mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named MUNZIRA Jean Bosco, son of Habiyakare and Bantegeye, domiciled at Karambo Village, Ruhondo Cell, Ruvune Sector, Gicumbi District, in the Northern Province applied for the authorization of the change of name from his current name MUNZIRA Jean Bosco to be called ISHIMWE Jean Bosco in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is an undesired name.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2022-05-09



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MUKANDOLI Umwari Martine mwene Kweli Martin na Uzamukunda Antoinette, utuye mu Mudugudu wa Access to justice, Akagari ka Bugoyi, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo MUKANDOLI Umwari Martine, akitwa MALIKANE UMWARI Martine mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uguhuza umwirondoro n'uwanditse muri pasiporo afite.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-10



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MANIRIHO mwene Barimenshi na Muhawenimana, utuye mu Mudugudu wa Gikoro, Akagari ka Nyangwe, Umurenge wa Gahunga, Akarere ka Burera, mu Ntara y'Amajyaruguru yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza izina asanganywe ari ryo MANIRIHO, akitwa MANIRIHO Emmanuel mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-03-18



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MUTUYIMANA mwene Munyandekwe Felicien na Mukabuduwe Agnes, utuye mu Mudugudu wa Kabatwa, Akagari ka Nyabigoma, Umurenge wa Kinigi, Akarere ka Musanze, mu Ntara y'Amajyaruguru yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza izina asanganywe ari ryo MUTUYIMANA, akitwa MUTUYIMANA Valentine mu gitabo cy'irangamimerere Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agitangira kwiga.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-11



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NYIRABAGABE Salima mwene Bidoma Pierre na Mukarugomwa, utuye mu Mudugudu wa Gitwiko, Akagari ka Mpushi, Umurenge wa Musambira, Akarere ka Kamonyi, mu Ntara y'Amajyepfo yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NYIRABAGABE Salima, akitwa NYIRABAGABE Salome mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-12



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MUKANTAKEMWA Frodonatha mwene Sezibera na Nyirakabanza, utuye mu Mudugudu wa Kageli, Akagari ka Kora, Umurenge wa Bigogwe, Akarere ka Nyabihu, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo MUKANTAKEMWA Frodonatha, akitwa MUKANTAKEMWA Fortune mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina ry'irigenurano rikaba rimuteye ipfunwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-12



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa DUSENGIMANA mwene Munyabarama na Nyirasagara, utuye mu Mudugudu wa Kigugu, Akagari ka Nkora, Umurenge wa Kigeyo, Akarere ka Rutsiro, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza izina asanganywe ari ryo DUSENGIMANA, akitwa NSENGIMANA Benjamin mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agitangira kwiga.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanze ku wa: 2022-05-12



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NKURIYINGOMA Godfrey mwene Gasore na Dusabe, utuye mu Mudugudu wa Rumuri, Akagari ka Karambi, Umurenge wa Murundi, Akarere ka Kayanza, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo NKURIYINGOMA Godfrey, akitwa MUTSINZI Godfrey mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegesi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanze ku wa: 2022-05-12



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa NIYONSENGA mwene Nyirabasenyi, utuye mu Mudugudu wa Rubare, Akagari ka Mahoko, Umurenge wa Kanama, Akarere ka Rubavu, mu Ntara y'Iburengerazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza izina asanganywe ari ryo NIYONSENGA, akitwa UWIMANA Jean Damascene mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agitangira kwiga.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanze ku wa: 2022-05-10



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named KAZORA Janet, daughter of Byayenda Kazora Theobald and Mukabalisa Marie, domiciled at Amajyambere Village, Kimihurura Cell, Kimihurura Sector, Gasabo District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from her current name KAZORA Janet to be called MBAMBAZI KAZORA Janet in the National Population Registry. The reason for the change of name is matching her identification with the one in her passport.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2022-05-10



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named SALUVIRI Peninah, daughter of Saluviri Samson and Mukamusoni Edisa, domiciled at Amajyambere Village, Kimihurura Cell, Kimihurura Sector, Gasabo District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from her current name SALUVIRI Peninah to be called ISANGA Peninnah in the National Population Registry. The reason for the change of name is matching her identification with the one in her passport.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2022-05-13



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named UWIMANA Chantal, daughter of Muhashyi Vincent and Nyirarekeraho Verene, domiciled at Indatwa Village, Kamashashi Cell, Nyarugunga Sector, Kicukiro District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from her current name UWIMANA Chantal to be called KANYANA Cynthia in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is a name used at school since the beginning of her studies.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2022-05-14



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MUKAMURISA Joyce mwene Kalima na Mukagatare Agnes, utuye mu Mudugudu wa Kinyemera, Akagari ka Bwiza, Umurenge wa Mukarange, Akarere ka Kayonza, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo MUKAMURISA Joyce, akitwa UMURISA Kevine mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yabatijwe.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-14



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MASENGESHO Esther mwene Hategekimana Celestin na Mukangarambe Esperancie, utuye mu Mudugudu wa Gasenyi, Akagari ka Remera, Umurenge wa Nyamabuye, Akarere ka Muhanga, mu Ntara y'Amajyepfo yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo MASENGESHO Esther, akitwa IMANISHIMWE Esther mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-12



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named NSHUTI Charmant, son of Nifasha and Nivyobizi Joselyne, domiciled at Mushumbamwiza Village, Rwimbogo Cell, Nyarugunga Sector, Kicukiro District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from his current name NSHUTI Charmant to be called NIFASHA Juvent in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is a name used at school since the beginning of his studies.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2022-05-10



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named NSHIMIRIMANA Abdul Karim, son of Mukeshimana and Gahongayire, domiciled at Amajyambere Village, Kimihurura Cell, Kimihurura Sector, Gasabo District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from his current name NSHIMIRIMANA Abdul Karim to be called NSHIMIRIMANA Jean Claude in the National Population Registry. The reason for the change of name is matching his identification with the one in his passport.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2022-05-10



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named KARUHARIWE Pacifique, son of Karuhariwe Leonard and Nyiranzige Generose, domiciled at Amajyambere Village, Kimihurura Cell, Kimihurura Sector, Gasabo District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from his current name KARUHARIWE Pacifique to be called KARUHARIWE Amani Pacifique in the National Population Registry. The reason for the change of name is matching his identification with the one in his passport.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2022-05-10



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named COLLETHA Mukayuhi, daughter of Bihigimondo Straton and Mukangwije Dominica, domiciled at Amajyambere Village, Kimihurura Cell, Kimihurura Sector, Gasabo District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from her current name COLLETHA Mukayuhi to be called STRATON COLLETHA BIHIGIMONDO in the National Population Registry. The reason for the change of name is matching his identification with the one in her passport.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2022-05-10



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named IRAGIRA Proust, son of Kabano Jean Claude and Uwimana M.Goreth, domiciled at Amajyambere Village, Kimihurura Cell, Kimihurura Sector, Gasabo District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from his current name IRAGIRA Proust to be called IRAGI Proust in the National Population Registry. The reason for the change of name is matching his identification with the one in his passport.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2022-05-11



REPUBLIC OF RWANDA

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

NAME CHANGE REQUEST

We inform the public that the named MBONIMPA Sonia, daughter of Mbonimpa and Kayirebwa, domiciled at Imanzi Village, Cyivugiza Cell, Nyamirambo Sector, Nyarugenge District, in the City of Kigali applied for the authorization of the change of name from her current name MBONIMPA Sonia to be called ISHIMWE HALIMA Sonia in the National Population Registry. The reason for the change of name is that it is a name used at school since the beginning of her studies.

Approved by

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minister of Local Government

Document Validity
Issued on: 2022-05-10



REPUBULIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDUZA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa GAKUBA Marie Aliane mwene Gakuba Eric na Mwigeme Diane, utuye mu Mudugudu w'Intashyo, Akagari ka Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo GAKUBA Marie Aliane, akitwa IMFURAYABO Ariana mu gitabo cy'irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ni uko ari yo mazina yakoresheje mu ishuri kuva agitangira kwiga.

Byemejwe na:

GATABAZI Jean Marie Vianney
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2022-05-16

ICYEMEZO N° RCA/0274/2020 CYO KU WA 28/12/2020 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « URUHIMBI MUYUMBU »

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **URUHIMBI MUYUMBU** » ifite icyicaro i Murehe, Umurenge wa Muyumbu, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **URUHIMBI MUYUMBU** » ifite icyicaro i Murehe, Umurenge wa Muyumbu, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **URUHIMBI MUYUMBU** » igamije guteza imbere ubworozi bw'inka n'ubucuruzi bw'amata. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **URUHIMBI MUYUMBU** » itegeretswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 28/12/2020

(Sé)
Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative